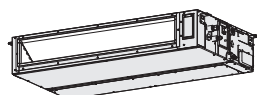


INDOOR UNIT

* Shows the standard installation



Middle Static Pressure Duct (Type F3)

Model No.

S-15MF3E5A	S-60MF3E5A
S-22MF3E5A	S-73MF3E5A
S-28MF3E5A	S-90MF3E5A
S-36MF3E5A	S-106MF3E5A
S-45MF3E5A	S-140MF3E5A
S-56MF3E5A	S-160MF3E5A

Panasonic®



Operating Instructions Air Conditioner

<https://eu.datanavi.ac.smartcloud.panasonic.com/documents/>

ENGLISH

2 ~ 5

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference. This booklet mainly mentions the safety-related regulatory matters. Regarding the contents of the operation, please scan the matrix two-dimensional (2D) barcode and refer to the detailed manuals.

E_{NGLISH}**FRANÇAIS**

6 ~ 9

Avant d'utiliser l'unité, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure. Ce livret décrit principalement des questions réglementaires et de sécurité. Pour des explications sur le fonctionnement, veuillez scanner le code-barres 2D de la matrice et vous reporter aux manuels détaillés.

F_{RANÇAIS}**ESPAÑOL**

10 ~ 13

Antes de utilizar la unidad, lea estas Instrucciones de uso atentamente y guárdelas para poder consultarlas en el futuro. En este folleto se describen principalmente las cuestiones relacionadas con la seguridad y reglamentarias. Si desea consultar explicaciones relativas al funcionamiento, escanee el código de barras 2D de matriz y consulte los manuales detallados.

E_{SPAÑOL}**DEUTSCH**

14 ~ 17

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme der Einheit und bewahren Sie sie dann zum späteren Nachschlagen auf. Diese Broschüre beschreibt hauptsächlich sicherheitsrelevante und regulatorische Angelegenheiten. Für Erläuterungen, die den Betrieb betreffen, scannen Sie bitte den Matrix-2D-Barcode und beziehen sich auf die detaillierten Handbücher.

D_{EUTSCH}**ITALIANO**

18 ~ 21

Prima di mettere in funzione l'unità, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle per riferimento futuro. Questo opuscolo descrive principalmente argomenti inerenti la sicurezza e normativi. Per le spiegazioni riguardanti il funzionamento, scansionare il codice a barre 2D a matrice e fare riferimento ai manuali dettagliati.

I_{TALIANO}**NEDERLANDS**

22 ~ 25

Lees deze bedieningsinstructies zorgvuldig door voor u de unit gaat gebruiken en bewaar ze zodat u er later nog eens iets in kunt opzoeken. Dit boekwerkje beschrijft voornamelijk zaken die te maken hebben met de veiligheid en met regelgeving. Voor uitleg over de bediening kunt u de matrix 2D-streepjescode scannen en dan de gedetailleerde handleidingen raadplegen.

N_{EDERLANDS}**PORTUGUÊS**

26 ~ 29

Antes de operar a unidade, leia completamente estas instruções de operação e guarde-as para futuras consultas. Este manual descreve principalmente as questões regulatórias e relacionadas com a segurança. Para as explicações sobre a operação, digitalize o código de barras 2D em matriz e consulte os manuais detalhados.

P_{ORTUGUÊS}**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

30 ~ 33

Πριν θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας πολύ καλά και κρατήστε τις για μελλοντική αναφορά. Αυτό το φυλλάδιο περιγράφει κυρίως θέματα που αφορούν την ασφάλεια και τους κανονισμούς. Για εξηγήσεις που αφορούν τη λειτουργία, σαρώστε τον γραμμωτό κώδικα 2D μήτρας και ανατρέξτε στα αναλυτικά εγχειρίδια.

E_{ΛΛΗΝΙΚΑ}**БЪЛГАРСКИ**

34 ~ 37

Преди да включите тялото, внимателно прочетете тези инструкции за експлоатация докрай и ги пазете за справка в бъдеще. Този брошура описва главно въпросите, свързани със сигурността и регулаторните изисквания. За обяснения относно работата, моля, сканирайте 2D баркода на матрицата и направете справка в подробните ръководства.

Б_{ЪЛГАРСКИ}**TÜRKÇE**

38 ~ 41

Üniteni çalıştırmadan önce bu çalışma talimatlarını dikkatlice okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu kitapçıkta temel olarak güvenlikle ilgili bilgiler ve mevzuat bilgileri açıklanmıştır. Çalıştırma ile ilgili açıklamalar için lütfen matris 2D barkotunu okutun ve ayrıntılı kılavuzlara bakın.

T_{ÜRKÇE}**РУССКИЙ**

42 ~ 45

Перед эксплуатацией блока внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для использования в будущем. В данной брошюре в основном оговариваются вопросы нормативного регулирования, связанные с обеспечением безопасности. Для получения сведений по эксплуатации просканируйте матричный двумерный (2D) штрих-код и изучите подробные руководства.

P_{УССКИЙ}**УКРАЇНСЬКА**

46 ~ 49

Перед роботою з цим блоком уважно прочитайте цей посібник з експлуатації та збережіть його для довідки в майбутньому. Цей буклет в основному містить регулятивні питання щодо техніки безпеки. Щоб отримати детальні інструкції з експлуатації, відскануйте двовимірний (2D) матричний штрих-код та зверніться до відповідних посібників.

У_{КРАЇНСЬКА}**B.INDONESIA**

50 ~ 53

Sebelum mengoperasikan unit, bacalah petunjuk pengoperasian ini secara menyeluruh dan simpan untuk referensi di masa depan. Buklet ini terutama berisi tentang masalah regulasi terkait keselamatan. Mengenai konten operasi, pindai kode batang matris dua dimensi (2D) dan lihat manual terperinci.

B_{.INDONESIA}**Specifications**

54 ~ 56



Panasonic Corporation
1006 Kadoma, Kadoma City, Osaka, Japan

ACXF55-30770

Thank you for purchasing this Panasonic product.
This product is a commercial air conditioner indoor unit.
Installation Instructions attached.

Safety Precautions

The following symbols used in this manual, alert you to potentially dangerous conditions to users, service personnel or the appliance:

	WARNING This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in severe personal injury or death.
	CAUTION This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in personal injury or product or property damage.
	Prohibited matters
	Matters to be observed

- Read these Operating Instructions carefully before using this air conditioner. If you still have any difficulties or problems, consult your dealer for help.
- This air conditioner is designed to give you comfortable room conditions. Use this only for its intended purpose as described in these Operating Instructions.

Important Information Regarding The Refrigerant Used

This product contains fluorinated greenhouse gases.

Do not vent gases into the atmosphere.

Refrigerant type: R410A

GWP⁽¹⁾ value: 2088

⁽¹⁾GWP = global warming potential

Periodical inspections for refrigerant leaks may be required depending on European or local legislation.

Please contact your local dealer for more information.

WARNING

-  Confirm to authorized dealer or specialist on usage of specified refrigerant type. Using of refrigerant other than the specified type may cause product damage, burst and injury etc.

This air conditioner has no ventilator for intaking fresh air from outdoors. You must open doors or windows frequently when you use gas or oil heating appliances in the same room, which consume a lot of oxygen from the air. Otherwise there is a risk of suffocation in an extreme case.

-  Never use or store gasoline or other flammable vapor or liquid near the air conditioner — it is very dangerous.

Do not use this appliance in a potentially explosive atmosphere.

Never touch the unit with wet hands.

Do not insert your fingers or other objects into the air conditioner indoor or outdoor unit, rotating parts may cause injury.



Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and Used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

WARNING



If the refrigerant comes in contact with a flame, it produces toxic gases.

For safety, be sure to turn the air conditioner off and also to disconnect the power before cleaning or servicing.

Pull off the power plug from a receptacle, or switch off the breaker, or switch off the power disconnecting mean to isolate the air conditioner from the main power supply in case of emergency.



Dispose of according to national and/or local legislation.



This product must not be modified or disassembled under any circumstances.

Modified or disassembled unit may cause fire, electric shock or injury.

Do not clean inside the indoor and outdoor units by users. Engage authorized dealer or specialist for cleaning.

In case of malfunction of this appliance, do not repair by yourself. Contact the sales dealer or service dealer for a repair and disposal.



Provide a power outlet to be used exclusively for each unit, and a power supply disconnect, Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD) for overcurrent protection should be provided in the exclusive line.

Provide a power outlet exclusively for each unit, and full disconnection means having a contact separation in all poles must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

To prevent possible hazards from insulation failure, the unit must be grounded.



Do not use modified cord, joint cord, extension cord or unspecified cord to prevent overheating and fire.



Stop using the product when any abnormality/failure occurs and disconnect the power plug or turn off the power switch and breaker. (Risk of smoke/fire/electric shock)

Examples of abnormality/failure:

- The ELCB trips frequently.
- The product sometimes does not start when turned on.
- The power is sometimes disconnected when the cord is moved.
- Burnt odor or abnormal noise is detected during operation.
- The body is deformed or abnormally hot.
- Water leaks from the indoor unit.
- Power cord or plug becomes abnormally hot.
- Fan speed cannot be controlled.
- The unit stops running immediately even if it is switched on for operation.

Contact immediately your local dealer for maintenance/repair.



Do not sit or step on the unit. You may fall down accidentally.



E
NGLISH

CAUTION



This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

<for European market only>

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Keep the fire alarm and the air outlet at least 1.5 m away from the unit.

Do not cool or heat the room too much if babies or invalids are present.



Do not turn the air conditioner on and off from the power mains switch. Use the ON/OFF operation button.

Do not stick anything into the air outlet of the outdoor unit. This is dangerous because the fan is rotating at high speed.



Do not touch the air inlet or the sharp aluminum fins of the outdoor unit. You may get injured.



Do not stick any object into the FAN CASE. You may be injured and the unit may be damaged.



NOTICE

- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- The compressor may occasionally stop during thunderstorms. This is not a mechanical failure. The unit automatically recovers after a few minutes.
- The English text is the original instructions. Other languages are translation of the original instructions.

Maintenance

⚠ WARNING

- For safety, be sure to turn the air conditioner off and disconnect the power before cleaning. (Otherwise, electric shock or injury may result because the fan is rotating at high speed.)
- Do not pour water on the indoor unit. (This may damage the internal components and cause an electric shock hazard.)

- The internal coil and other components of the outdoor unit must be cleaned periodically.
 - Consult your dealer or service center.

⚠ CAUTION

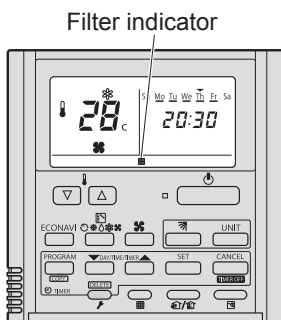
- Never use solvents or harsh chemicals. Also, do not wipe plastic parts using very hot water. (This may cause deformation or change in colour.)
- Some metal edges and fins are sharp. Be careful when you clean those parts. (Injury may result.)
- Use a firm stool or ladder when cleaning an indoor unit installed in high locations.

E
NGLISH

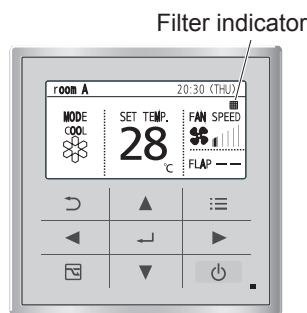
■ Air Filter Maintenance

Consult your dealer or service center when the  (Filter) appears on the display of the wired remote controller.

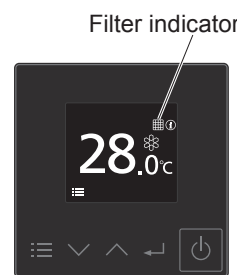
Timer Remote Controller



High-spec Wired Remote Controller



Wired Remote Controller



Operation Mechanism

■ Heating performance

- This air conditioner utilizes outside air for heating; its heating performance reduces as outside temperature decreases.
 - In the event that heating is not sufficient, please use an additional heating appliance.

■ Defrosting

- This appliance may start defrosting operation to melt frost formed in the outdoor unit.
 - ① **Defrosting starts:** The indoor unit fan stops (or the speed becomes extremely slow).
 - “” (STANDBY) appears.
 - ② **Heating operation resumes after several minutes:** The indoor unit fan remains stopped (or it will run at a very slow speed) until the indoor heat exchanger coil warms up sufficiently.
 - “” (STANDBY) appears.
 - ③ **Defrosting is complete:** The indoor unit fan starts operation.
 - “” (STANDBY) disappears.

■ “DRY” operation

- Once the room temperature reaches the level that was set, the outdoor unit repeats the cycle of turning on and off automatically.
- When the room temperature is more likely to reach the level that was set, the fan speed is set to “breeze” (light wind) automatically.

■ Should power failure occur while the unit is running

The unit will resume operation automatically. Operation settings prior to power failure will be used.

NOTICE

Label (attached to the lid of electrical component box)

This air conditioner incorporates a biocidal product. Ionized air generated by a device incorporated in the air conditioner deactivates bacteria and viruses in the air, and on surfaces, and inhibits mould growth on surfaces.
Active substances: free radicals generated in situ from ambient air or water



Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit Panasonic.
Ce produit est une unité intérieure de climatiseur commercial.
Instructions d'installation jointes.

Précautions de sécurité

Les symboles suivants utilisés dans ce manuel vous avertissent de conditions potentiellement dangereuses pour les utilisateurs, le personnel du SAV ou l'appareil :



AVERTISSEMENT

Ce symbole signale un danger ou une pratique dangereuse pouvant provoquer des blessures graves voire mortelles.



PRÉCAUTION

Ce symbole signale un danger ou une pratique dangereuse pouvant provoquer des dégâts physiques ou matériels.



Interdictions



Points à observer

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le climatiseur. En cas de difficultés ou de problèmes, demandez de l'aide à votre revendeur.
- Ce climatiseur est conçu pour vous donner des conditions ambiantes confortables. Ne l'utilisez que pour le but prévu comme décrit dans ce mode d'emploi.

Informations importantes à propos du réfrigérant utilisé

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés. N'évacuez pas des gaz dans l'atmosphère.

Type de réfrigérant : R410A

Valeur GWP⁽¹⁾ : 2088

⁽¹⁾GWP = global warming potential (Potentiel de Réchauffement Global)

Des vérifications périodiques d'absence de fuites peuvent être nécessaires en fonction de la législation européenne ou locale.

Contactez votre revendeur local pour plus d'informations.



AVERTISSEMENT



Confirmez auprès d'un revendeur agréé ou d'un spécialiste le type de réfrigérant spécifié à utiliser. L'utilisation d'un réfrigérant autre que celui spécifié peut provoquer des dommages matériels, des brûlures et des blessures, etc.

Ce climatiseur ne comporte pas d'aérateur pour l'admission d'air frais de l'extérieur. Vous devez ouvrir les portes ou les fenêtres fréquemment quand vous utilisez des appareils de chauffage à gaz ou à pétrole dans la même pièce, qui consomment beaucoup d'oxygène de l'air. Autrement il y a risque d'asphyxie dans un cas extrême.



N'utilisez jamais ni ne rangez de l'essence ou tout autre gaz ou liquide inflammable près du climatiseur — cela est très dangereux.

N'utilisez pas cet appareil dans une atmosphère potentiellement explosive.

Ne touchez jamais l'unité avec les mains mouillées.

N'insérez pas vos doigts ou d'autres objets dans l'unité intérieure ou extérieure du climatiseur, car les pièces en rotation présentent un risque de blessure.



Informations destinées aux utilisateurs concernant la collecte et la mise au rebut des équipements anciens et des batteries usées



Ces symboles sur les produits, l'emballage et/ou la documentation jointe signifient que les produits électriques et électroniques usagés, ainsi que les batteries, ne doivent pas être mélangés aux ordures ménagères.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage corrects des produits anciens et des batteries usagées, apportez-les aux points de collecte applicables conformément à la législation de votre pays et aux Directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant correctement ces produits et batteries, vous aiderez à préserver des ressources précieuses et à prévenir les effets néfastes sur la santé humaine et l'environnement de leur mauvaise gestion.

Pour de plus amples informations sur la collecte et le recyclage des produits et batteries usagés, veuillez contacter votre collectivité locale, la décharge locale ou le point de vente où vous avez acheté les articles.

Des sanctions peuvent être prises en cas de mise au rebut non conforme à la législation nationale de ces produits usagés.

À l'attention des utilisateurs commerciaux dans l'Union européenne

Si vous souhaitez mettre au rebut vos appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur pour de plus amples informations.

[Informations sur la mise au rebut dans les pays en dehors de l'Union européenne]

Ces symboles ne sont valides que dans l'Union européenne. Si vous souhaitez mettre au rebut ces articles, contactez les autorités locales ou votre revendeur et renseignez-vous sur la bonne méthode d'élimination.



Remarque sur le symbole de la batterie (exemples des deux symboles) :

Ce symbole peut être utilisé conjointement à un symbole chimique. Dans ce cas, il est conforme aux exigences définies par la Directive sur le produit chimique impliqué.



AVERTISSEMENT



Si le réfrigérant entre en contact avec une flamme, cela peut produire des gaz toxiques.

Pour des raisons de sécurité, assurez-vous que le climatiseur est hors tension et coupez également le courant avant le nettoyage ou l'entretien.

Débranchez la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise, mettez le disjoncteur hors tension ou encore coupez le dispositif de sectionnement en vue d'isoler le climatiseur de l'alimentation secteur en cas d'urgence.



Mettez au rebut conformément aux lois nationales et/ou locales.



Ce produit ne doit en aucune circonstance être modifié ou démonté. Une unité modifiée ou démontée peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.

Ne nettoyez pas l'intérieur des unités intérieure et extérieure vous-même. Demandez à un revendeur agréé ou à un spécialiste de se charger du nettoyage.

En cas de dysfonctionnement de cet appareil, ne le réparez pas vous-même. Prenez contact avec le revendeur ou un SAV pour la réparation et la mise au rebut.



Prévoyez une prise électrique à utiliser exclusivement pour chaque unité, et prévoyez un dispositif de déconnexion de l'alimentation électrique, un disjoncteur de fuite à la terre ou un dispositif différentiel à courant résiduel pour la protection contre surintensité de courant dans la ligne exclusive.

Prévoyez une prise électrique à utiliser exclusivement pour chaque unité. Une séparation des contacts au moyen d'une déconnexion complète dans tous les pôles doit en outre être incorporée dans le câblage fixe conformément aux règles de câblage.

Pour éviter les risques possibles d'une défaillance de l'isolation, l'unité doit être mise à la terre.



N'utilisez pas un cordon modifié, un cordon commun, une rallonge ou un cordon non spécifié afin de prévenir une surchauffe ou un incendie.



Cessez d'utiliser le produit en cas d'anomalie ou de défaillance et débranchez la fiche du cordon d'alimentation ou mettez le produit ou le disjoncteur hors tension. (Risque de fumée, incendie, électrocution)

Exemples d'anomalie/défaillance :

- Le disjoncteur de fuite à la terre se déclenche fréquemment.
- Il arrive que le produit ne se mette pas en marche lorsqu'il est mis sous tension.
- Il arrive que le courant soit coupé lorsque le cordon est déplacé.
- Une odeur de brûlé ou un bruit inhabituel est détectable pendant le fonctionnement.
- Le boîtier est déformé ou anormalement chaud.
- De l'eau fuit de l'unité intérieure.
- Le cordon d'alimentation ou sa fiche chauffe anormalement.
- La vitesse du ventilateur ne peut pas être commandée.
- L'unité s'arrête brusquement de fonctionner alors qu'elle est sous tension.

Contactez immédiatement votre revendeur local pour maintenance ou réparation.



Ne vous asseyez pas, ni ne montez sur l'unité. Vous risqueriez de tomber accidentellement.



PRÉCAUTION



Cet appareil est destiné à être utilisé par des experts ou des utilisateurs formés dans des magasins, l'industrie légère et dans des fermes ou pour un usage commercial par des profanes.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou sans expérience ni expertise sous la surveillance d'un adulte ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation sécuritaire de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par un enfant laissé sans surveillance.

Gardez l'alarme incendie et la sortie d'air à au moins 1,5 m de l'unité.

Évitez de refroidir ou de chauffer excessivement la pièce en présence de bébés ou d'invalides.



Ne mettez pas sous/hors tension le climatiseur à partir de l'interrupteur secteur. Utilisez la touche de commande ON/OFF.

N'introduisez rien dans la sortie d'air de l'unité extérieure. Cela est dangereux, car le ventilateur tourne à vitesse élevée.



Ne touchez pas l'entrée d'air ou les ailettes en aluminium mince de l'unité extérieure. Vous risqueriez de vous blesser.



Ne collez aucun objet dans le CARTER DE VENTILATEUR.



Vous pourriez vous blesser et l'unité pourrait être endommagée.

AVIS

- L'appareil doit être rangé de manière à éviter tout dommage mécanique.
- Le compresseur peut parfois s'arrêter pendant un orage. Il ne s'agit pas d'une défaillance mécanique. L'unité redémarre automatiquement au bout de quelques minutes.
- Le texte anglais correspond aux instructions d'origine. Les autres langues sont la traduction des instructions d'origine.

Maintenance



AVERTISSEMENT

- Pour des raisons de sécurité, assurez-vous que le climatiseur est hors tension et coupez le courant avant le nettoyage. (Vous risqueriez autrement de vous électrocuter ou blesser en raison de la grande vitesse de rotation du ventilateur.)
- Ne versez pas d'eau sur l'unité intérieure. (Les composants internes pourraient être endommagés et vous pourriez vous électrocuter.)

- La bobine interne et les autres composants de l'unité extérieure doivent être nettoyés régulièrement.

• Consultez votre revendeur ou un centre de services.



PRÉCAUTION

- N'utilisez jamais de solvants ou de produits chimiques corrosifs. Ne nettoyez pas non plus les pièces en plastique avec de l'eau très chaude. (Une déformation ou une décoloration pourraient se produire.)
- Certains bords métalliques et ailettes sont tranchants. Prenez garde lorsque vous nettoyez ces pièces. (Des blessures peuvent se produire.)
- Utilisez un escabeau ou une échelle stable lors du nettoyage d'une unité intérieure installée en hauteur.

F FRANÇAIS

■ Maintenance du filtre à air

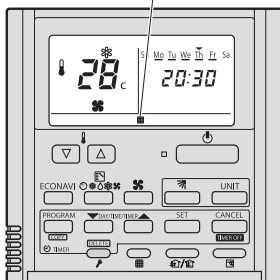
Consultez le revendeur ou un service après-vente lorsque le  (filtre) apparaît sur l'écran de la télécommande câblée.

Télécommande de minuterie

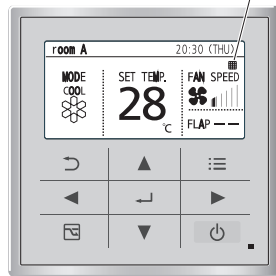
Télécommande câblée
haut de gamme

Télécommande câblée

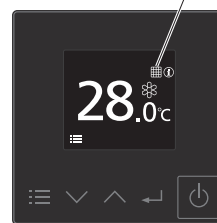
Témoin de filtre



Témoin de filtre



Témoin de filtre



Mécanisme de fonctionnement

■ Performance de chauffage

- Ce climatiseur utilisant l'air extérieur pour le chauffage, ses performances de chauffage réduisent à mesure que la température extérieure diminue.
→ Si le chauffage n'est pas suffisant, veuillez utiliser un appareil de chauffage supplémentaire.

■ Dégivrage

- Cet appareil peut lancer le dégivrage pour faire fondre le gel formé dans l'unité extérieure.
 - ① **Le dégivrage commence** : Le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête (ou la vitesse devient très lente).
→ «  » (STANDBY) apparaît.
 - ② **Le chauffage reprend au bout de quelques minutes** : Le ventilateur de l'unité intérieure reste à l'arrêt (ou il tourne à une vitesse très lente) jusqu'à ce que la bobine de l'échangeur de chaleur intérieur chauffe suffisamment.
→ «  » (STANDBY) apparaît.
 - ③ **Le dégivrage est terminé** : Le ventilateur de l'unité intérieure se met à tourner.
→ «  » (STANDBY) disparaît.

■ Fonctionnement « DRY » (déshumidification)

- Une fois que la température de la pièce atteint le niveau réglé, l'unité extérieure répète le cycle de mise sous/hors tension automatique.
- Lorsque la température de la pièce est susceptible d'atteindre le niveau réglé, la vitesse du ventilateur est automatiquement réglée sur « brise » (léger vent).

■ En cas de coupure de courant pendant que l'unité est en marche

L'unité se remet automatiquement en marche. Les réglages de fonctionnement d'avant la panne de courant seront utilisés.

AVIS

Étiquette (collée sur le couvercle du boîtier de composants électriques)

Ce climatiseur intègre un produit biocide.

L'air ionisé généré par un dispositif intégré au climatiseur élimine les bactéries et virus dans l'air et sur les surfaces, et empêche l'apparition de moisissures sur les surfaces.

Substances actives : radicaux libres générés sur place par l'air ambiant ou l'eau



Gracias por adquirir este producto Panasonic.
Este producto es una unidad interior de acondicionador de aire comercial.
Se incluyen las Instrucciones de instalación.

Precauciones de seguridad

Los siguientes símbolos utilizados en este manual informan de posibles peligros para los usuarios, el personal del servicio técnico o el aparato:

	ADVERTENCIA	Este símbolo hace referencia a un peligro o una práctica insegura que pueden ocasionar graves lesiones o la muerte.
	PRECAUCIÓN	Este símbolo hace referencia a un peligro o una práctica insegura que pueden ocasionar lesiones, daños en el producto o daños materiales.
	Prohibiciones	
	Puntos a los que debe prestarse especial atención	

- Lea estas Instrucciones de uso detenidamente antes de utilizar este acondicionador de aire. Si tiene dificultades o problemas, solicite ayuda a su distribuidor.
- Este acondicionador de aire está diseñado para garantizar la comodidad en la habitación. Utilice este aparato solo con el fin para el que está diseñado, según lo descrito en estas Instrucciones de uso.

Información importante sobre el refrigerante utilizado

Este producto contiene gases de efecto invernadero fluorados. No ventile los gases a la atmósfera.

Tipo de refrigerante: R410A

GWP⁽¹⁾ valor: 2088

⁽¹⁾GWP = global warming potential (potencial de calentamiento atmosférico)

Dependiendo de la legislación local o la europea será necesario realizar inspecciones periódicas. Contacte con su proveedor local para obtener más información.

ADVERTENCIA



Confirme con un distribuidor autorizado o con un especialista el uso del tipo de refrigerante especificado. El uso de un refrigerante que no sea del tipo especificado podría provocar daños en el producto, quemaduras, lesiones, etc.

Este acondicionador de aire no tiene ventilador para que entre aire fresco del exterior. Debe abrir las puertas o las ventanas con frecuencia cuando utilice aparatos de calefacción de gas o aceite en la misma habitación, ya que consumen mucho de oxígeno del aire.

De lo contrario, en casos extremos, existe riesgo de asfixia.



Nunca utilice ni almacene gasolina u otros vapores o líquidos inflamables cerca del acondicionador de aire: es muy peligroso.

No utilice este aparato en atmósferas que puedan ser explosivas.

No toque la unidad nunca con las manos mojadas.

No introduzca los dedos ni otros objetos en las unidades interiores o exteriores del acondicionador de aire, ya que las piezas giratorias podrían provocar lesiones.



Información para los usuarios sobre la recogida y la eliminación de equipos antiguos y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, los embalajes o los documentos adjuntos significan que las baterías y los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con los residuos domésticos generales.

Para que el tratamiento, la recuperación y el reciclado de los productos antiguos y las baterías usadas se realicen de forma correcta, llévelos a los puntos de recogida correspondientes, de acuerdo con la legislación nacional y las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Si elimina estos productos y estas baterías correctamente, ayudará a ahorrar valiosos recursos y a evitar posibles efectos negativos sobre la salud humana y el medioambiente que podrían surgir a raíz de una manipulación inadecuada de los residuos.

Si desea obtener más información sobre la recogida y el reciclado de baterías y productos antiguos, póngase en contacto con su ayuntamiento, con su servicio de eliminación de residuos o con el punto de venta en el que adquirió los artículos.

Podrían imponerse multas por eliminar inadecuadamente estos residuos, de acuerdo con la legislación nacional.

Para usuarios profesionales de la Unión Europea

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, pida más información a su distribuidor o su proveedor.

[Información sobre eliminación de residuos en países que no forman parte de la Unión Europea]

Estos símbolos solo tienen validez en la Unión Europea. Si desea eliminar estos artículos, pregunte a las autoridades locales o al distribuidor cuál es el método de eliminación que debe aplicarse.



Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior):

Este símbolo podría utilizarse en combinación con el símbolo de un producto químico. En este caso, cumple el requisito establecido por la Directiva sobre el producto químico en cuestión.

ADVERTENCIA



Si el refrigerante entra en contacto con una llama, produce gases tóxicos.

Por razones de seguridad, asegúrese de apagar el acondicionador de aire y también de desconectar la alimentación antes de una limpieza o una reparación.

Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente, apague el disyuntor o apague el sistema de desconexión de la alimentación para aislar el acondicionador de aire de la alimentación eléctrica principal en caso de emergencia.



Deseche el aparato de acuerdo con la legislación nacional y local.



Este producto no se puede modificar ni desmontar en ningún caso.

La unidad modificada o desmontada podría provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones.

Los usuarios no pueden limpiar el interior de las unidades interiores ni el de las unidades exteriores. La limpieza debe realizarla un especialista o un distribuidor autorizados.

Si el aparato falla, no lo repare usted mismo. Póngase en contacto con el distribuidor de ventas o con el distribuidor de servicios técnicos si necesita una reparación o eliminar el producto.



Cada unidad debe utilizar en exclusiva una toma de corriente. En esta línea exclusiva debe haber un sistema de desconexión de la alimentación, un disyuntor de fuga a tierra o un interruptor diferencial de protección contra la sobrecarga de corriente.

Cada unidad debe utilizar en exclusiva una toma de corriente. Para que exista desconexión completa, entre los contactos debe haber una determinada distancia en todos los polos del cableado fijo, de acuerdo con las normas de cableado.

Para evitar peligros derivados de fallos del aislamiento, la unidad debe conectarse a tierra.



Con el objetivo de evitar sobrecalentamientos e incendios, no utilice cables modificados, cables empalmados, alargadores eléctricos ni cables no especificados.



Deje de utilizar el producto si se producen anomalías/fallos y desconecte el cable de alimentación o apague el interruptor de alimentación y el disyuntor.

(Riesgo de humo/incendio/descarga eléctrica)

Ejemplos de anomalía/fallo:

- El disyuntor de fuga a tierra se activa frecuentemente.
- A veces el producto no se pone en marcha cuando se enciende.
- A veces se desconecta la alimentación cuando se mueve el cable.
- Durante el funcionamiento se detectan olor a quemado o ruido anómalo.
- La carcasa está deformada o anormalmente caliente.
- La unidad interior tiene fugas de agua.
- El cable de alimentación o el enchufe de dicho cable se calientan de forma anómala.
- No puede controlarse la velocidad del ventilador.
- La unidad deja de funcionar inmediatamente aunque se encienda para que funcione.

Póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor local para solicitar mantenimiento/repación.



No se siente ni se suba en la unidad. Podría caerse.



PRECAUCIÓN



Este aparato está diseñado para ser utilizado por usuarios expertos o debidamente formados en tiendas, industrias ligeras o granjas o para que lo utilicen comercialmente personas sin conocimientos específicos.

Este aparato puede ser utilizado por niños con 8 años de edad o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimiento si están supervisadas o han recibido instrucciones en relación con el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que dicho uso implica. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar los procesos de limpieza y mantenimiento por parte del usuario sin supervisión.

La salida de aire y la alarma de incendios deben estar a 1,5 m de la unidad como mínimo.

No enfríe ni caliente la habitación demasiado si hay bebés o discapacitados en ella.



No apague y encienda el acondicionador de aire desde el interruptor de la red eléctrica. Utilice el botón ON/OFF (Encender/apagar).

No introduzca nada en la salida de aire de la unidad exterior. Es peligroso, pues el ventilador gira a gran velocidad. 

No toque la entrada de aire ni las afiladas aletas de aluminio de la unidad exterior. Podría lesionarse. 

No introduzca ningún objeto en la CARCASA DEL VENTILADOR. Podría lesionarse y la unidad podría dañarse.  

AVISO

- El aparato se debe guardar de modo que se eviten los daños mecánicos.
- El compresor podría detenerse de vez en cuando durante las tormentas eléctricas. Esto no es un fallo mecánico. Transcurridos unos minutos, la unidad se recupera automáticamente.
- Las instrucciones originales son las del texto en inglés. Los textos en otros idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

Mantenimiento



ADVERTENCIA

- Por motivos de seguridad, asegúrese de apagar el acondicionador de aire y de desconectar la alimentación antes de la limpieza (de lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas o lesiones, ya que el ventilador gira a gran velocidad).
- No vierta agua en la unidad interior (si lo hace, puede dañar los componentes internos y provocar peligro de descarga eléctrica).

- La bobina interna y otros componentes de la unidad exterior deben limpiarse con regularidad.

- Consulte a su distribuidor o a su centro de servicio técnico.



PRECAUCIÓN

- Nunca utilice disolventes ni productos químicos agresivos. Tampoco limpie las piezas de plástico con agua muy caliente. (Podría provocar deformaciones o cambios de color).
- Algunos bordes metálicos y aletas están afilados. Tenga cuidado cuando limpie esas piezas (Podría sufrir lesiones).
- Utilice un taburete o unas escaleras firmes para limpiar las unidades interiores instaladas en lugares altos.

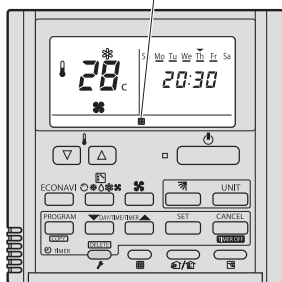
ESPAÑOL

■ Mantenimiento del filtro de aire

Consulte a su distribuidor o a su centro de servicio técnico cuando aparezca  (filtro) en la pantalla del control remoto con cable.

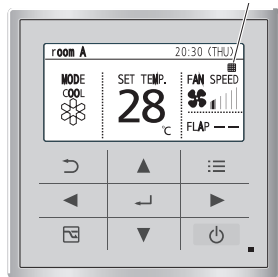
Control remoto con temporizador

Indicador de filtro



Control remoto con cable de altas prestaciones

Indicador de filtro



Control remoto con cable

Indicador de filtro



Mecanismo de funcionamiento

■ Rendimiento de la calefacción

- Este acondicionador de aire utiliza el aire del exterior para calentar; el rendimiento de la calefacción disminuye a medida que desciende la temperatura del exterior.
→ Si la calefacción no es suficiente, utilice un aparato de calefacción adicional.

■ Descongelación

- Este aparato podría iniciar la operación de descongelación para derretir la escarcha que se forme en la unidad exterior.
 - ① **Se inicia la descongelación:** el ventilador de la unidad interior se detiene (o la velocidad pasa a ser extremadamente baja).
→ Aparece “” (EN ESPERA).
 - ② **La operación de calefacción se reanuda después de unos minutos:** el ventilador de la unidad interior permanece detenido (o funciona a una velocidad muy baja) hasta que la bobina del intercambiador de calor interior se calienta lo suficiente.
→ Aparece “” (EN ESPERA).
 - ③ **Se completa la descongelación:** el ventilador de la unidad interior empieza a funcionar.
→ Desaparece “” (EN ESPERA).

■ Operación “DRY” (DESHUMIDIFICACIÓN)

- Cuando la temperatura de la habitación alcanza el nivel configurado, la unidad exterior repite el ciclo de encendido y apagado de forma automática.
- Cuando existen más posibilidades de que la temperatura de la habitación alcance el nivel configurado, la velocidad del ventilador se configura automáticamente en “brisa” (viento suave).

■ Si se produce un apagón cuando la unidad está en funcionamiento

La unidad reanudará su funcionamiento automáticamente. Utilizará la configuración que tenía antes del apagón.

AVISO

Etiqueta (colocada en la tapa de la caja de componentes eléctricos)

Este acondicionador de aire incorpora un producto biocida. El aire ionizado generado por un dispositivo incorporado en el acondicionador de aire elimina las bacterias y los virus del aire y las superficies, e impide el crecimiento de moho en las superficies. Sustancias activas: radicales libres generados in situ a partir del aire ambiente o el agua



Vielen Dank für den Kauf dieses Panasonic-Produkts.
Bei diesem Produkt handelt es sich um die Inneneinheit
einer Gewerbeklimaanlage.
Eine Installationsanleitung liegt bei.

Sicherheitsvorkehrungen

Die folgenden Symbole machen im Verlauf der Anleitung auf Situationen aufmerksam, die eine potenzielle Gefahr für den Benutzer, das Wartungspersonal oder das Gerät darstellen:

	WARNUNG Dieses Symbol bezieht sich auf eine Gefahr oder fahrlässige Handlung, die zu einer schweren Körperverletzung oder zum Tod führen könnte.
	VORSICHT Dieses Symbol bezieht sich auf eine Gefahr oder fahrlässige Handlung, die zu einer Körperverletzung oder zu einem Produkt- oder Sachschaden führen könnte.
	Unzulässige Handlungen
	Zu beachtende Punkte

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme der Klimaanlage aufmerksam durch. Sollten danach dennoch Schwierigkeiten oder Probleme auftreten, fragen Sie Ihren Händler um Rat.
- Diese Klimaanlage ist für eine komfortable Raumklimatisierung vorgesehen. Sie darf nur für den in der Bedienungsanleitung angegebenen Zweck verwendet werden.

Wichtige Hinweise zum verwendeten Kältemittel

Dieses Produkt enthält fluoriierte Treibhausgase. Lassen Sie Gase nicht in die Atmosphäre ab.

Kühlmitteltyp: R410A

GWP⁽¹⁾: 2088

⁽¹⁾GWP = global warming potential (Treibhauspotenzial)

Entsprechend der jeweiligen europäischen oder örtlichen Vorschriften können regelmäßige Kältemittel-Dichtigkeitsprüfungen vorgeschrieben sein. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.

WARNUNG



Lassen Sie sich bezüglich des vorgeschriebenen Kältemittels von einem autorisierten Händler oder Fachbetrieb beraten. Verwendung eines anderen als des vorgeschriebenen Kältemittels kann einen Schaden am Produkt, Bersten und Verletzungen o. dgl. zur Folge haben.

Diese Klimaanlage hat keinen Ventilator zur Zuführung von frischer Außenluft. Wenn zusätzlich viel Sauerstoff verbrauchende Gas- oder Ölheizungen im gleichen Raum verwendet werden, sind Türen und Fenster zur Belüftung regelmäßig zu öffnen. Anderenfalls besteht im Extremfall Erstickungsgefahr.



Niemals Benzin oder andere brennbare Gase bzw. flüchtige Flüssigkeiten in der Nähe der Klimaanlage verwenden oder lagern; dies wäre extrem gefährlich.

Verwenden Sie das Gerät nicht in einer potenziell leicht entzündlichen Umgebung.

Die Einheit niemals mit nassen Händen berühren.

Niemals Finger oder andere Gegenstände in die Innen- oder Außeneinheit der Klimaanlage stecken. Die sich in der Einheit bewegenden Teile können eine Verletzung verursachen.



Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von Altgeräten und verbrauchten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, den Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen. Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten. Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Für weitere Informationen zu Sammlung und Recycling alter Produkte und Batterien wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörde, Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder die Verkaufsstelle, bei der Sie die Gegenstände gekauft haben. Landesvorschriften gemäß kann eine nicht ordnungsgemäße Entsorgung solcher Abfälle geahndet werden.

Für gewerbliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie die vorschriftsmäßige Entsorgungsmethode bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.



Hinweis zum Batteriesymbol (Beispiel mit chemischem Symbol):

Dieses Symbol wird möglicherweise in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

! **WARNUNG**



Wenn das Kältemittel mit einer Flamme in Berührung kommt, werden toxische Gase erzeugt.

Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten zur Sicherheit die Klimaanlage ausschalten und auch von der Stromversorgung trennen.

In einem Notfall den Netzstecker aus der Steckdose ziehen oder den Trennschalter ausschalten oder das entsprechende Trennorgan abschalten, um die Klimaanlage von der Stromversorgung zu trennen.



Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit der nationalen und/oder örtlichen Gesetzgebung erfolgen.



Dieses Produkt darf unter keinen Umständen abgeändert oder zerlegt werden.

Ein Abändern oder Zerlegen der Einheit kann einen Brand, einen Stromschlag oder eine Verletzung verursachen.

Im Inneren von Innen- und Außeneinheiten befinden sich keine vom Benutzer zu reinigenden Teile. Einen autorisierten Händler oder Spezialisten mit der Reinigung beauftragen.

Im Falle einer Betriebsstörung dieses Geräts nicht versuchen, diese eigenhändig zu beseitigen. Den Vertriebs Händler oder Servicehändler mit Instandsetzungsarbeiten und der Entsorgung beauftragen.



Für den Anschluss jeder Einheit muss eine separate Steckdose vorhanden sein; innerhalb des ausschließlich für die Einheit verwendeten Stromversorgungskabels muss ein Trennschalter, ein Fehlerstromschutzschalter (ELCB) oder eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) zum Schutz gegen Überstrom vorhanden sein.

Für jede Einheit ist eine separate Steckdose vorzusehen, und den Verkabelungsbestimmungen gemäß muss in der Festverkabelung eine Möglichkeit zur vollständigen Abschaltung durch Kontakttrennung aller Pole bestehen.



Um Stromschlaggefahr durch Isolierungsausfall zu vermeiden, muss die Einheit geerdet werden.



Verwenden Sie keine abgeänderten Kabel, keine Mehrfachstecker, Verlängerungskabel oder Kabel ohne Spezifikation, um ein Überhitzen und einen Brand zu vermeiden.



Sollte irgendeine Funktionsstörung/Fehlfunktion auftreten, stellen Sie den Betrieb ein und ziehen den Netzstecker oder schalten den Hauptschalter und Schutzschalter aus.
(Gefahr von Rauchbildung/Feuer/Stromschlag)

Beispiele für Funktionsstörungen/Fehlfunktionen:

- Der Fehlerstromschutzschalter (ELCB) löst häufig aus.
- Das Produkt läuft bisweilen nicht an, wenn es eingeschaltet wird.
- Die Stromversorgung wird beim Bewegen des Kabels bisweilen unterbrochen.
- Beim Betrieb macht sich ein Brandgeruch oder ein ungewöhnliches Geräusch bemerkbar.
- Das Gehäuse weist Verformungen auf oder ist ungewöhnlich heiß.
- Wasser tropft aus der Inneneinheit.
- Das Netzkabel bzw. der Netzstecker wird ungewöhnlich heiß.
- Die Gebläsedrehzahl lässt sich nicht regeln.
- Die Einheit bleibt nach dem Einschalten sofort stehen.

Beauftragen Sie Ihren Händler umgehend mit den erforderlichen Wartungs-/Reparaturarbeiten.



Nicht auf der Einheit sitzen oder stehen.
Dies könnte einen Fall zur Folge haben.



VORSICHT



Dieses Gerät ist für den Betrieb in Verkaufs- oder Geschäftsräumen, Leichtindustrie oder Landwirtschaftsbetrieben konzipiert und sollte nur von Fachkundigen oder für den Betrieb geschulten Benutzern bedient werden.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten physischen, mentalen oder sensorischen Fähigkeiten sowie von Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis bedient werden, vorausgesetzt, sie werden während der Bedienung beaufsichtigt, über die potenziellen Gefahren aufgeklärt und erhalten eine entsprechende Einweisung zur sicheren Bedienung des Geräts. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzer-Wartungshandgriffe dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Feuermelder und Luftauslass mindestens 1,5 m von der Einheit entfernt einrichten.

Den Raum nicht zu stark heizen oder kühlen, wenn Kleinkinder oder Kranke zugegen sind.



Die Klimaanlage nicht mit dem Hauptstromversorgungsschalter ein- und ausschalten. Hierzu die EIN/AUS-Bedientaste verwenden.

Keine Gegenstände in den Luftauslass der Außeneinheit stecken. Dies ist gefährlich, da sich der Lüfter mit hoher Geschwindigkeit dreht.



Den Lufteinlass oder die scharfen Aluminiumrippen der Außeneinheit nicht berühren. Dies könnte eine Verletzung zur Folge haben.



Keinen Gegenstand in das LÜFTERGEHÄUSE stecken. Dies könnte eine Verletzung zur Folge haben und die Einheit beschädigen.



ZUR BEACHTUNG

- Das Gerät ist so zu lagern, dass eine mechanische Beschädigung ausgeschlossen ist.
- Es kann vorkommen, dass der Kompressor bei Gewittern bisweilen zum Stillstand kommt. Dies ist kein mechanischer Defekt. Die Einheit nimmt nach einigen Minuten automatisch den Betrieb wieder auf.
- Die ursprünglichen Anweisungen wurden in englischer Sprache abgefasst. Bei den Anleitungen in anderen Sprachen handelt es sich um Übersetzungen des Originals.

Wartung



WARNUNG

- Vor einer Reinigung zur Sicherheit die Klimaanlage ausschalten und von der Stromversorgung trennen. (Anderenfalls besteht Stromschlaggefahr sowie Verletzungsgefahr durch das sich schnell drehende Gebläse.)
- Kein Wasser auf die Inneneinheit gießen. (Hierdurch würden Innenteile beschädigt werden. Außerdem könnte eine derartige Vorgehensweise zu einem Stromschlag führen.)

- Innenteile der Außeneinheit, unter anderem die Schlange, müssen regelmäßig gereinigt werden.
 - Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Kundendienst.



VORSICHT

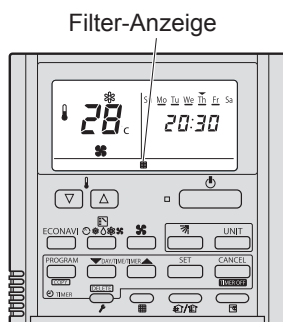
- Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder starke Chemikalien. Kunststoffteile außerdem nicht mit sehr heißem Wasser abwischen. (Dies könnte eine Verformung oder Verfärbung zur Folge haben.)
- Manche Metallteile und Lamellen haben scharfe Kanten. Lassen Sie beim Reinigen solcher Teile entsprechende Vorsicht walten. (Verletzungsgefahr.)
- Verwenden Sie zur Reinigung einer hoch installierten Inneneinheit einen stabilen Stuhl oder eine Leiter.

DEUTSCH

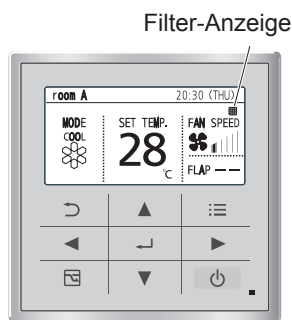
■ Wartung des Luftfilters

Wenden Sie sich an Ihren Händler oder Kundendienst, wenn  (Filter) auf dem Display der Kabelfernbedienung erscheint.

Timer-Fernbedienung



Spezielle Kabelfernbedienung



Kabel-Fernbedienung



Arbeitsweise

■ Heizleistung

- Diese Klimaanlage nutzt Außenluft zum Heizen, und ihre Heizleistung nimmt bei fallenden Außentemperaturen ab. → Sollte die Heizleistung nicht ausreichen, ist eine zusätzliche Heizeinrichtung zu verwenden.

■ Entfrostet

- Das Gerät kann den Entfrostungsbetrieb automatisch starten, um Eisbildung in der Außeneinheit zu beseitigen.
 - ① **Entfrostung startet:** Das Gebläse der Inneneinheit stoppt (oder läuft sehr langsam). → „“ (STANDBY) wird angezeigt.
 - ② **Heizbetrieb wird nach einigen Minuten wieder aufgenommen:** Das Gebläse der Inneneinheit verbleibt im Stillstand (oder läuft sehr langsam), bis die Wärmetauscherschlange in der Inneneinheit sich ausreichend aufgewärmt hat. → „“ (STANDBY) wird angezeigt.
 - ③ **Entfrostung ist abgeschlossen:** Das Gebläse der Inneneinheit läuft an. → „“ (STANDBY) verschwindet.

■ Entfeuchtungsbetrieb (DRY)

- Sobald die Raumtemperatur den eingestellten Wert erreicht, wird die Außeneinheit automatisch zyklisch ein- und ausgeschaltet.
- Wenn die Raumtemperatur sich an den eingestellten Wert annähert, wird die Gebläsedrehzahl automatisch auf „Brise“ (schwacher Luftstrom) herabgesetzt.

■ Im Falle eines Stromausfalls bei laufender Einheit

Die Einheit nimmt den Betrieb automatisch wieder auf. Die Einstellungen für den Betrieb, die vor dem Stromausfall vorlagen, werden wieder vorgegeben.

ZUR BEACHTUNG

Schild (Angebracht am Deckel des Gehäuses mit den elektrischen Bauteilen)

In dieser Klimaanlage ist ein Biozidprodukt integriert. Ionisierte Luft, die von einem in der Klimaanlage integrierten Gerät generiert wird, deaktiviert Bakterien und Viren in der Luft und auf Oberflächen und verhindert den Schimmelbefall von Oberflächen. Wirkstoffe: aus der Umgebungsluft oder Wasser in situ generierte freie Radikale



Grazie per aver acquistato questo prodotto Panasonic.
Questo prodotto è l'unità interna di un condizionatore
d'aria commerciale.
Istruzioni di installazione allegate.

Precauzioni per la sicurezza

I seguenti simboli utilizzati in questo manuale, avvertono l'utente di condizioni potenzialmente pericolose per gli utenti, il personale di servizio o l'apparecchio:

	AVVERTENZA	Questo simbolo si riferisce a operazioni pericolose o poco sicure che possono provocare gravi lesioni personali o la morte.
	ATTENZIONE	Questo simbolo si riferisce a operazioni pericolose o poco sicure che possono causare lesioni personali o danni al prodotto o ad altre cose.
	Operazioni vietate	
	Operazioni raccomandate	

- Leggere attentamente queste Istruzioni per l'uso prima di utilizzare il condizionatore d'aria. Se permangono difficoltà o problemi, rivolgersi al proprio rivenditore per l'assistenza.
- Il condizionatore d'aria è progettato per fornire condizioni ambientali confortevoli. Utilizzarlo solamente per lo scopo per cui è inteso, come descritto nelle presenti Istruzioni per l'uso.

Informazioni importanti sul refrigerante usato

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra. Non scaricare i gas nell'atmosfera.

Tipo di refrigerante: R410A

Valore GWP⁽¹⁾: 2088

⁽¹⁾GWP = global warming potential – potenziale di riscaldamento globale

A seconda delle disposizioni vigenti a livello locale e europeo, può essere necessario svolgere periodicamente dei controlli per verificare l'assenza di perdite di refrigerante.

Per ulteriori informazioni contattare il distributore locale.

AVVERTENZA



Accertare con il rivenditore o tecnico autorizzato che venga utilizzato il refrigerante del tipo specificato. L'uso di refrigeranti di tipo diverso da quello specificato può provocare danni al prodotto, esplosione, lesioni personali ecc.

Questo condizionatore d'aria non dispone di ventola per l'aspirazione di aria fresca dall'esterno. Se nell'ambiente si usano apparecchi di riscaldamento a gas o a olio combustibile, poiché essi bruciano molto dell'ossigeno presente nell'aria, è raccomandabile aprire frequentemente le porte o le finestre. Altrimenti, in casi estremi, sussiste il rischio di soffocamento.



Mai utilizzare o conservare benzina o altri vapori o liquidi infiammabili vicino al condizionatore d'aria, ciò è infatti molto pericoloso.

Non utilizzare questo apparecchio in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

Non si deve mai toccare l'unità con le mani bagnate.

Non introdurre le dita o altri oggetti nell'unità interna o esterna del condizionatore d'aria, in quanto le parti in rotazione possono causare lesioni.



Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di apparecchiature vecchie e batterie usate



Questi simboli sul prodotto, sulla confezione e/o sui documenti acclusi indicano che i prodotti elettrici ed elettronici e le batterie non devono venire smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Per il corretto trattamento, recupero e riciclo di prodotti vecchi e batterie usate, conferirli presso gli appositi punti di raccolta, in conformità con la legislazione nazionale e le Direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.

Il corretto smaltimento di questi prodotti e batterie consente di risparmiare risorse preziose e prevenire i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclo di prodotti vecchi e batterie usate, contattare la sede comunale locale, il servizio di smaltimento rifiuti o il punto vendita presso il quale sono stati acquistati gli articoli.

Lo smaltimento scorretto di questi rifiuti potrebbe essere soggetto a sanzioni, conformemente alla legislazione nazionale.

Per utenti aziendali nell'Unione Europea

Per ulteriori informazioni sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, rivolgersi al proprio rivenditore o fornitore.

[Informazioni sullo smaltimento in Paesi al di fuori dell'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo nell'Unione Europea. Per informazioni sul corretto metodo di smaltimento di questi articoli, rivolgersi alle autorità locali o al proprio rivenditore.



Nota relativa al simbolo della batteria (i due simboli di esempio in basso):

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico. In tal caso, è necessario attenersi ai requisiti specificati dalla Direttiva relativamente alla sostanza chimica in questione.

AVVERTENZA



Se il refrigerante entra in contatto con una fiamma, produce gas tossici.

Per motivi di sicurezza, prima di procedere con la pulizia o la manutenzione, spegnere il condizionatore d'aria e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.

Scollegare la spina di alimentazione dalla presa, oppure spegnere l'interruttore differenziale o disinserire l'alimentazione spegnendo il sezionatore, in modo da isolare il condizionatore d'aria dall'alimentazione di rete in caso di emergenza.



Smaltire in conformità con le normative nazionali e/o locali.



Questo prodotto non deve essere modificato o smontato in nessun caso. L'unità modificata o smontata può causare incendio, scosse elettriche o lesioni personali.

Non pulire da sé l'interno delle unità interne ed esterne. Tale pulizia deve essere affidata a un rivenditore o a un tecnico autorizzato.

In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, non tentare di ripararlo da sé. Per le riparazioni e lo smaltimento, rivolgersi al proprio rivenditore o a un centro di assistenza.



Collegare ciascuna unità a una presa di corrente dedicata e nella linea esclusiva installare un sezionatore, un interruttore differenziale contro le perdite a terra (ELCB) o un interruttore differenziale (RCD) per la protezione da sovracorrente.

Collegare ciascuna unità a una presa elettrica dedicata e con i cablaggi fissi provvisti della possibilità di scollegare totalmente l'alimentazione mediante separazione di tutti i poli in ottemperanza alle normative sui collegamenti elettrici.

Per evitare i rischi derivanti da eventuali problemi di isolamento, l'unità deve essere collegata a massa.



Per prevenire surriscaldamento e incendio, non utilizzare cavi modificati, cavi di giunzione, prolunghe o cavi non specificati.



Al verificarsi di qualsiasi anomalia/guasto, interrompere l'utilizzo del prodotto e scollegare la spina di alimentazione o spegnere l'interruttore di alimentazione e il salvavita.
(Rischio di fumo/incendio/scosse elettriche)

Esempi di anomalia/guasto:

- L'interruttore differenziale contro le perdite a terra salta spesso.
- A volte il prodotto non si avvia quando viene acceso.
- A volte l'alimentazione si disinserisce quando si muove il cavo.
- Durante il funzionamento si avvertono odore di bruciato o rumori anomali.
- Il corpo è deformato o troppo caldo.
- L'unità interna ha perdite di acqua.
- Il cavo o la spina di alimentazione diventano troppo caldi.
- Non è possibile controllare la velocità della ventola.
- L'unità si arresta subito dopo essere stata accesa per funzionare.

Contattare immediatamente il proprio rivenditore per la manutenzione/riparazione.



Non sedersi né salire in piedi sull'unità. Si potrebbe accidentalmente cadere.



ATTENZIONE



Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato da utenti esperti o addestrati in negozi, industrie leggere o fattorie, o per scopi commerciali da parte di non addetti.

Questo apparecchio può essere utilizzato dai minori a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte, a condizione che siano adeguatamente supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e informate sui pericoli presenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Mantenere l'allarme antincendio e l'uscita dell'aria ad almeno 1,5 metri dall'unità.

Se nell'ambiente vi sono bambini o persone invalide è raccomandabile non raffreddarlo né riscaldarlo eccessivamente.



Non accendere e spegnere il condizionatore d'aria dall'interruttore principale di alimentazione. Usare il pulsante di funzionamento ON/OFF.

Non inserire alcun oggetto nell'uscita dell'aria dell'unità esterna. Ciò è pericoloso in quanto la ventola ruota ad alta velocità.



Non toccare né la presa dell'aria né le taglienti alette d'alluminio dell'unità esterna. Ci si potrebbe ferire.



Non introdurre alcun oggetto estraneo nel VANO DELLA VENTOLA. Ci si potrebbe infatti ferire e danneggiare l'unità.



AVVISO

- L'apparecchio deve essere conservato in modo da prevenire danni meccanici.
- Il compressore si potrebbe occasionalmente arrestare durante i temporali. Non si tratta di un guasto meccanico. L'unità si rimette in funzione automaticamente dopo alcuni minuti.
- Il testo in inglese corrisponde alle istruzioni originali. Le altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.

Manutenzione



AVVERTENZA

- Per motivi di sicurezza, spegnere il condizionatore d'aria e scollegarlo dall'alimentazione elettrica prima di procedere con la pulizia. (La mancata osservanza di questa precauzione può provocare scosse elettriche o lesioni in quanto la ventola sta ruotando a velocità elevata.)
- Non versare acqua sull'unità interna. (Ciò potrebbe danneggiare i componenti interni e causare il pericolo di scosse elettriche.)

■ Occorre pulire periodicamente la serpentina interna e gli altri componenti dell'unità esterna.

- Rivolgersi al proprio rivenditore o a un centro di assistenza.



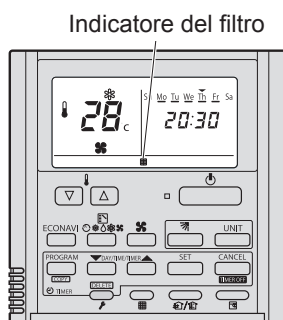
ATTENZIONE

- Mai utilizzare solventi o sostanze chimiche aggressive. Evitare inoltre di pulire i componenti di plastica con acqua molto calda. (Ciò può provocare deformazioni o alterazioni dei colori.)
- Alcuni bordi metallici e le alette sono taglienti. Pulire tali parti con cautela. (Ci si potrebbe ferire.)
- Per pulire un'unità interna installata in alto, salire su una sedia o una scala stabile.

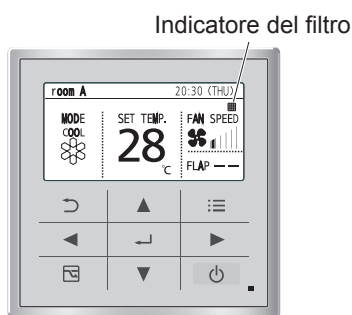
■ Manutenzione del filtro dell'aria

Quando sul display del telecomando cablato appare  (Filtro), rivolgersi al rivenditore o a un centro di assistenza.

Telecomando con timer



Telecomando cablato di alto livello



Telecomando cablato



ITALIANO

Meccanismo di funzionamento

■ Prestazioni di riscaldamento

- Questo condizionatore d'aria utilizza l'aria esterna per il riscaldamento, pertanto le sue prestazioni di riscaldamento si riducono con il ridursi della temperatura esterna.
→ Se il riscaldamento non è sufficiente, utilizzare un apparecchio di riscaldamento aggiuntivo.

■ Sbrinamento

- L'apparecchio può avviare l'operazione di sbrinamento per sciogliere la brina formatasi nell'unità esterna.
① **Avvio dello sbrinamento:** La ventola dell'unità interna si arresta (o si muove a una velocità estremamente ridotta).
→ Appare l'indicazione "❄" (STANDBY).
② **Il funzionamento in modalità di riscaldamento riprende dopo alcuni minuti:** La ventola dell'unità interna rimane ferma (o si muove a una velocità estremamente ridotta) finché la serpentina dello scambiatore di calore dell'unità interna non si riscalda a sufficienza.
→ Appare l'indicazione "❄" (STANDBY).
③ **Lo sbrinamento è completato:** La ventola dell'unità interna riprende il funzionamento.
→ L'indicazione "❄" (STANDBY) scompare.

■ Funzionamento "DRY" (Deumidificazione)

- Una volta che la temperatura nel locale raggiunge il livello impostato, l'unità esterna ripete il ciclo di accensione e spegnimento automaticamente.
- Quando la temperatura nel locale è prossima a raggiungere il livello impostato, la velocità della ventola viene automaticamente impostata su "brezza" (flusso d'aria leggero).

■ In caso di mancanza di corrente durante il funzionamento dell'unità

L'unità riprende automaticamente il funzionamento. Saranno usate le impostazioni di funzionamento precedenti la mancanza di corrente.

AVVISO

Etichetta (applicata sul coperchio della scatola dei componenti elettrici)

In questo condizionatore d'aria è incorporato un prodotto biocida. L'aria ionizzata generata dal dispositivo incorporato nel condizionatore d'aria disattiva i batteri e i virus nell'aria e sulle superfici, e inibisce la formazione di muffa sulle superfici.
Sostanze attive: radicali liberi generati in situ dall'aria dell'ambiente o dall'acqua



Hartelijk dank voor het aanschaffen van dit Panasonic product.
Dit product is een commerciële airconditioner-binnenunit.
Installatie-instructies bijgevoegd.

Veiligheidsvoorzorgen

De volgende symbolen die in deze handleiding worden gebruikt wijzen u op mogelijk gevaarlijke omstandigheden voor gebruikers, onderhoudspersoneel of het toestel zelf:

 WAARSCHUWING	Dit symbool geeft een risico of onveilige handeling aan die kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of zelfs de dood.
 LET OP	Dit symbool geeft een risico of onveilige handeling aan die kan leiden tot persoonlijk letsel of tot schade aan het product of andere eigendommen.
 Verboden	 Dingen die u moet doen of waar u op moet letten

- Lees deze bedieningsinstructies zorgvuldig door voor u deze airconditioner gaat gebruiken. Als u nog steeds moeilijkheden of problemen ondervindt, moet u uw dealer raadplegen voor hulp of advies.
- Deze airconditioner is ontworpen de ruimte waarin u verblijft zo aangenaam mogelijk te maken. Gebruik het toestel uitsluitend waarvoor het bedoeld is zoals omschreven in deze bedieningsinstructies.

Belangrijke informatie betreffende het gebruikte koudemiddel

Dit product bevat gefluoreerde broeikasgassen. Laat deze gassen niet in de atmosfeer ontsnappen.

Koelmiddeltype: R410A

GWP-waarde⁽¹⁾: 2088

⁽¹⁾GWP = global warming potential (broeikaseffect)

Geregelde controles op koelmiddellekkages kunnen noodzakelijk zijn, navenant de Europese of plaatselijke wetgeving. Contacteer uw plaatselijke dealer voor nadere informatie.

Informatie voor gebruikers betreffende de inzameling en verwijdering van oude apparatuur en gebruikte batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakking en/of begeleidende documentatie betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet samen met gewoon huishoudelijk afval weggeworpen mogen worden. Voor de correcte behandeling, hergebruik en recycling van oude producten en batterijen moet u ze naar de daartoe bestemde inzamelingspunten brengen overeenkomstig uw nationale regelgeving en de Richtlijnen 2002/96/EG en 2006/66/EG. Door deze producten en batterijen op de juiste manier te verwijderen, helpt u mee waardevolle hulpbronnen te conserveren en mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en het milieu die anders kunnen voortkomen uit incorrecte verwijdering van afval te voorkomen.

Voor meer informatie over de inzameling en recycling van oude producten en batterijen kunt u contact opnemen met uw plaatselijke autoriteiten, uw afvalbedrijf, of het verkooppunt waar de items aangeschaft hebt.

Volgens de ter plaatse geldende regelgeving kunnen er straffen of andere maatregelen gelden voor het niet op de juiste wijze verwijderen van dit afval.

Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie

Als u elektrische en elektronische apparatuur wilt wegwerpen, moet u contact opnemen met uw dealer of leverancier voor nadere informatie.

[Informatie over verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen gelden alleen in de Europese Unie. Als u deze items wilt wegwerpen, moet u contact opnemen met uw plaatselijke autoriteiten of uw dealer en vraag wat de correcte manier van verwijdering is.



Opmerking over het batterijsymbool (zie de twee voorbeelden):

Dit symbool kan worden gebruikt in combinatie met een chemische aanduiding. In dit geval voldoet de aanduiding aan de eisen uit de Richtlijn voor de chemische stof in kwestie (in dit voorbeeld: lood (Pb)).



WAARSCHUWING



Bevestig met een erkende dealer of specialist het gebruik van het opgegeven koudemiddeltype. Gebruik van een ander koudemiddel dat het opgegeven type kan schade veroorzaken aan het product, lekkage en letsel enz.

Deze airconditioner heeft geen ventilator voor het inbrengen van frisse lucht van buiten. U moet regelmatig deuren of ramen openzetten wanneer u gas- of olieverwarmingsapparaten in de ruimte gebruikt, want deze verbruiken grote hoeveelheden zuurstof uit de aanwezige lucht.

Doet u dit niet, dan is er in extreme gevallen gevaar voor verstikking.



Gebruik of bewaar in geen geval benzine of andere brandbare gassen of vloeistoffen in de buurt van de airconditioner - dit is zeer gevaarlijk.

Gebruik dit toestel niet in een omgeving waar mogelijk ontplofingsgevaar bestaat.

Raak de unit in geen geval met natte handen aan.

Steek in geen geval uw vingers of andere voorwerpen in de binnen- of buitenunit van de airconditioner, want de draaiende onderdelen in het binnenwerk kunnen letsel veroorzaken.



WAARSCHUWING



Als het koudemiddel in contact komt met vuur, zal dit giftige gasen produceren.

Voor de veiligheid moet u de airconditioner uitschakelen en de stroomvoorziening afsluiten voor u het toestel schoonmaakt of onderhoud pleegt.

Haal de stekker uit het stopcontact of schakel de stroomonderbreker uit die de airconditioner in geval van nood moet afsluiten van de hoofdstroomvoorziening in geval van nood.



Gooi weg in overeenstemming met de landelijke en/of plaatselijke regelgeving.



Dit product mag in geen geval worden gewijzigd of gedemonteerd. Een gewijzigde of gedemonteerde unit kan leiden tot brand, elektrische schokken, of letsel.

Gebruikers mogen niet zelf het binnenwerk van de binnen- en buitenunits schoonmaken. Vraag een erkende dealer of bevoegde specialist om de units schoon te maken.

Probeer deze apparatuur niet zelf te repareren wanneer deze storingen vertoont. Neem voor reparatie en verwijdering contact op met uw dealer of reparateur.



Zorg ervoor dat elk toestel een apart, eigen stopcontact heeft en een hoofdschakelaar om hem af te sluiten van de netstroom, en een aardlekschakelaar, of een verliesstroomschakelaar ter bescherming tegen te hoge stromen aangebracht in de eigen stroomvoorziening.

Zorg voor een apart stopcontact voor elk individueel unit; volledig loskoppelen betekent dat alle polen van de aansluiting losgekoppeld zijn van het vaste net, in overeenstemming met de regelgeving betreffende de bedrading.

Om eventuele risico's van het kapot raken van isolatie te voorkomen, moet de unit geaard worden.



Gebruik geen snoeren waaraan veranderingen zijn aangebracht, aan elkaar gekoppelde snoeren, verlengsnoeren of snoeren die niet voldoen aan de specificaties om oververhitting en brand te voorkomen.



Staak het gebruik van het product onmiddellijk wanneer er zich enige abnormaliteit/storing voordoet en haal de stekker uit het stopcontact of schakel de stroomonderbreker uit. (Gevaar van rook/brand/elektrische schokken)

Voorbeelden van abnormaliteiten/storingen:

- De aardlekschakelaar slaat vaak door.
- Het product start soms niet op wanneer het wordt ingeschakeld.
- De stroom valt soms uit wanneer het snoer wordt verplaatst.
- Er is een brandlucht of een abnormaal geluid terwijl het toestel in werking is.
- De behuizing is vervormd of zeer heet.
- Er lekt water uit de binnenunit.
- Het snoer of de stekker wordt zeer heet.
- De ventilatorsnelheid kan niet worden geregeld.
- Het toestel stopt gelijk nadat het wordt ingeschakeld.

Neem onmiddellijk contact op met uw dealer voor onderhoud/reparatie.



Ga niet op de unit zitten of staan. U zou er per ongeluk vanaf kunnen vallen.



LET OP



Dit toestel is bedoeld om te worden gebruikt door zeer ervaren of getrainde gebruikers in winkels, lichte industrie en in boerderijen, of voor commercieel gebruik door ongetraind personeel.

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, perceptuele of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructie hebben genoten aangaande het veilige gebruik van het toestel en mits zij de daaraan verbonden gevaren begrijpen. Kinderen mogen in geen geval met het apparaat spelen. Reiniging en door de gebruiker uit te voeren onderhoud mogen in geen geval gedaan worden door kinderen die niet onder toezicht staan.

Zorg ervoor dat het brandalarm en de luchttuitlaat minstens 1,5 m bij het toestel vandaan zijn.

Koel of verwarm de ruimte niet teveel als er baby's of minder validen aanwezig zijn.



Zet de airconditioner niet aan en uit met de hoofdschakelaar. Gebruik hiervoor de ON/OFF toets.

Steek geen dingen in de luchttuitlaat van de buitenunit. Dit is gevaarlijk, want daar bevindt zich de ventilator die zeer snel ronddraait. 

Raak de luchtinlaat of de scherpe aluminium vinnen van de buitenunit niet aan. U kunt hierdoor letsel oplopen. 

Steek geen voorwerpen in de VENTILATORBEHUIZING. Hierdoor kunt u letsel oplopen en kan het toestel beschadigd raken.  

KENNISGEVING

- Het toestel moet zo worden bewaard dat er geen mechanische schade kan optreden.
- De compressor kan soms stoppen tijdens onweer. Dit duidt echter niet op een mechanische storing. Het toestel zal na een paar minuten weer normaal functioneren.
- De Engelse tekst vormt het origineel van deze instructies. De andere talen zijn vertalingen van de originele instructies.

Onderhoud



WAARSCHUWING

- Voor de veiligheid moet u de airconditioner uitschakelen en de stroomvoorziening afsluiten voor u het toestel schoonmaakt. (Anders kunt u een elektrische schok krijgen, of letsel oplopen omdat de ventilator met hoge snelheid ronddraait.)
- Giet geen water op de binnenunit. (Dit kan de interne componenten beschadigen en leiden tot gevaar voor elektrische schokken.)

- De interne spoel en andere componenten van de buitenunit moeten regelmatig schoongemaakt worden.

• Raadpleeg uw dealer of service-centrum.



LET OP

- Gebruik in geen geval oplosmiddelen of agressieve chemische middelen. Veeg plastic onderdelen niet af met zeer heet water. (Dit kan leiden tot vervormingen of kleurafwijkingen.)
- Sommige metalen randen en vinnen zijn scherp. Wees voorzichtig wanneer u dergelijke onderdelen schoonmaakt. (U kunt hierdoor letsel oplopen.)
- Gebruik een stevige trap of ladder wanneer u een hoog geplaatste binnenunit schoon moet maken.

■ Onderhoud luchtfilter

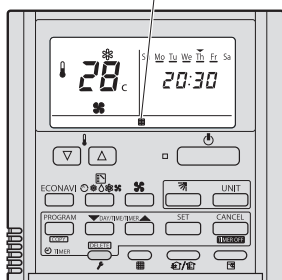
Raadpleeg uw dealer of reparateur wanneer  (Filter) verschijnt op het display van de afstandsbediening met draad.

Afstandsbediening met timer

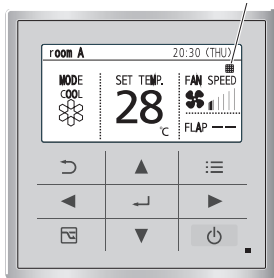
Afstandsbediening met draad en hoge specificaties

Afstandsbediening met draad

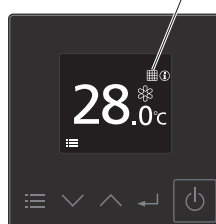
Filterindicator



Filterindicator



Filterindicator



NEDERLANDS

Werking

■ Verwarmingsprestaties

- Deze airconditioner onttrekt warmte aan de buitenlucht om te kunnen verwarmen; daarom zullen de verwarmingsprestaties afnemen naarmate de buitentemperatuur lager wordt.
- Als er niet voldoende verwarmd kan worden, moet u een aanvullend verwarmingsapparaat gebruiken.

■ Ontdooien

- Dit toestel kan beginnen met ontdooien om ijs dat zich gevormd heeft in de buitenunit te laten smelten.
- ① **Het ontdooien begint:** De ventilator van de binnenunit stopt (of gaat zeer langzaam draaien).
→ “” (STANDBY) verschijnt.
- ② **Na een paar minuten begint het toestel weer te verwarmen:** De ventilator van de binnenunit blijft stilstaan (of zeer langzaam draaien) tot de spiraal van de warmtewisselaar binnen voldoende is opgewarmd.
→ “” (STANDBY) verschijnt.
- ③ **Het ontdooien is voltooid:** De ventilator van de binnenunit begint te draaien.
→ “” (STANDBY) verdwijnt.

■ “DRY” ontvochtigingsstand

- Wanneer de temperatuur in de ruimte het ingestelde niveau bereikt, zal de buitenunit automatisch aan- en afslaan.
- Wanneer de temperatuur in de ruimte hoogstwaarschijnlijk het ingestelde niveau zal bereiken, wordt de ventilator automatisch op “breeze” (matige windsterkte) gezet.

■ Als de stroom uitvalt terwijl de unit in bedrijf is

Het toestel zal automatisch doorgaan met de ingestelde handeling. Dezelfde bedieningsinstellingen van voor de stroomstoring zullen worden gebruikt.

KENNISGEVING

Label (bevestigd aan de klep van de elektrische componentenkast)

Deze airconditioner bevat een product met biocide-werking. Geïoniseerde lucht gegenereerd door een component in de airconditioner schakelt bacteriën en virussen in de lucht en op oppervlakken uit en remt schimmeligroei op oppervlakken in de ruimte. Actieve stoffen: vrije radicalen die ter plekke gegenereerd worden uit lucht of water in de omgeving



Obrigado por adquirir este produto Panasonic.
Este produto é uma unidade interior de aparelho de ar condicionado comercial.
As instruções de instalação se encontram anexadas.

Precauções de segurança

Os seguintes símbolos são utilizados neste manual para alertar sobre condições potencialmente perigosas aos utilizadores, pessoal de serviço ou próprio aparelho:

 AVISO	Este símbolo refere-se a um perigo ou a uma prática perigosa que pode provocar um ferimento grave ou morte.
 CUIDADO	Este símbolo refere-se a um perigo ou a uma prática perigosa que pode provocar ferimentos pessoais ou danos do produto ou de outros bens.
 Itens proibidos	 Itens a serem observados

- Leia atentamente estas Instruções de operação antes de utilizar este aparelho de ar condicionado. Se tiver dificuldades ou problemas, consulte o seu distribuidor para ajuda.
- Este aparelho de ar condicionado foi projectado para oferecer-lhe condições ambientais confortáveis. Utilize-o somente para a sua finalidade pretendida, conforme descrito nas Instruções de operação.

Informações importantes relativas ao refrigerante utilizado

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa.
Não ventile os gases para a atmosfera.

Tipo de refrigerante: R410A

Valor GWP⁽¹⁾: 2088

⁽¹⁾GWP = global warming potential (Potencial de aquecimento global)

Pode ser necessário efectuar inspecções periódicas para detectar fugas de refrigerante dependendo da legislação Europeia ou local.
Contacte o revendedor local para obter mais informações.

AVISO

-  Confirme com um distribuidor autorizado ou especialista sobre a utilização do tipo de refrigerante especificado. Utilizar um refrigerante diferente do tipo especificado pode danificar o produto, causar uma explosão e ferimentos, etc.

Este aparelho de ar condicionado não tem um ventilador para a admissão de ar fresco do exterior. Deve abrir as portas ou janelas com frequência quando utilizar aparelhos de aquecimento a gás ou a óleo na mesma sala, pois tais aparelhos consomem uma grande quantidade de oxigénio do ar. Caso contrário, haverá o risco de sufocação em casos extremos.

-  Nunca utilize nem guarde gasolina ou outros vapores ou líquidos inflamáveis perto do aparelho de ar condicionado — isso é muito perigoso.

Não utilize este aparelho em uma atmosfera potencialmente explosiva.

Nunca toque na unidade com as mãos molhadas.

Não insira os dedos ou outros objectos na unidade interior ou exterior do aparelho de ar condicionado, pois suas peças rotativas podem causar sérias lesões.



Informação para os utilizadores sobre a recolha e eliminação de equipamentos velhos e de baterias/pilhas utilizadas



Estes símbolos nos produtos, embalagem e/ou documentos anexos significam que os produtos eléctricos e electrónicos velhos, bem como as baterias/pilhas utilizadas não devem ser misturados com o lixo doméstico geral. Para o tratamento, recuperação e reciclagem adequados de produtos velhos e de baterias/pilhas utilizadas, leve-os aos pontos de recolha aplicáveis, de acordo com a sua legislação nacional e as Directivas 2002/96/CE e 2006/66/CE. Através da eliminação correcta desses produtos e das baterias/pilhas, ajudará a conservar recursos valiosos e a prevenir quaisquer efeitos negativos potenciais à saúde humana e ao meio ambiente, que poderiam ser causados pelo tratamento inadequado do lixo.

Para mais informações sobre a recolha e reciclagem de produtos velhos e baterias/pilhas utilizadas, contacte as autoridades locais, o serviço de tratamento de resíduos ou o ponto de venda onde adquiriu os produtos.

Podem ser aplicadas penalidades para a eliminação incorrecta de resíduos, de acordo com a legislação local.

Para utilizadores comerciais na União Europeia

Se pretender eliminar equipamentos eléctricos e electrónicos, contacte o seu distribuidor ou fornecedor para mais informações.

[Informações sobre a eliminação em outros países fora da União Europeia]

Estes símbolos são válidos apenas na União Europeia. Se pretender eliminar estes itens, contacte as autoridades locais ou o distribuidor e informe-se sobre o método correcto de eliminação.



Observação para o símbolo de bateria/pilha (exemplos de dois símbolos inferiores):

Este símbolo pode ser utilizado em combinação com um símbolo químico. Neste caso, ele satisfaz os requisitos estipulados pela Directiva para a substância química envolvida.

AVISO



Se o refrigerante entrar em contacto com uma chama, ele produzirá gases tóxicos.

Para a segurança, certifique-se de que desliga o aparelho de ar condicionado e de que desliga a alimentação antes de qualquer limpeza ou serviço.

Retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica, ou desligue o disjuntor de circuito, ou desligue o meio de desligamento de energia para isolar o aparelho de ar condicionado do fornecimento de energia principal em caso de emergência.



Elimine o produto de acordo com a legislação nacional e/ou local.



Este produto não deve ser modificado ou desmontado em nenhuma hipótese. Uma unidade desmontada ou modificada pode causar incêndio, choque eléctrico ou ferimento.

O interior das unidades interiores e exteriores não deve ser limpo pelos utilizadores. Entre em contacto com um distribuidor autorizado ou técnico especializado para efectuar a limpeza.

Em caso de avaria deste aparelho, não o repare por conta própria. Entre em contacto com o representante de vendas ou o representante de assistência para efectuar uma reparação ou eliminação.



Providencie uma tomada eléctrica para ser utilizada exclusivamente para cada unidade, bem como um interruptor para a fonte de energia, um disjuntor de fuga à terra (ELCB) ou um dispositivo de corrente residual (RCD) para protecção de sobrecorrente na linha exclusiva.

Providencie uma tomada eléctrica exclusiva para cada unidade, devendo ser integrada uma separação dos contactos para fornecer um meio de desligamento total em todos os pólos na instalação eléctrica fixa de acordo com as regras da instalação eléctrica.

Para prevenir possíveis perigos de uma falha de isolamento, a unidade deve ser ligada à terra.



Não utilize um cabo modificado, um cabo de união, um cabo de extensão ou um cabo não especificado para evitar um sobreaquecimento e incêndio.



Pare de utilizar o produto se ocorrer qualquer anormalidade/falha e desligue o cabo de alimentação ou desligue o interruptor de alimentação e disjuntor de circuito. (Risco de fumaça/incêndio/choque eléctrico)

Exemplos de anormalidade/falha:

- O ELCB dispara com frequência.
- Algumas vezes o produto não arranca ao ser ligado.
- Algumas vezes a energia é desligada quando se move o cabo.
- É produzido um odor de queimado ou ruído anormal durante o funcionamento.
- O corpo está deformado ou anormalmente quente.
- Existe fuga de água da unidade interior.
- O cabo de alimentação ou a sua ficha fica anormalmente quente.
- A velocidade do ventilador não pode ser controlada.
- A unidade pára de funcionar imediatamente após ser ligada para funcionar.

Contacte imediatamente o seu distribuidor local para manutenção/reparação.



Não se sente nem pise na unidade. Pode cair acidentalmente.





CUIDADO



Este aparelho destina-se a ser utilizado por peritos ou utilizadores com formação em estabelecimentos, na indústria ligeira e em quintas, ou para utilização comercial por pessoas não especializadas.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças acima de 8 anos de idade e por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionados ou instruídos sobre a utilização do aparelho de maneira segura e desde que compreendam os perigos envolvidos. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Mantenha o alarme de incêndio e a saída de ar a pelo menos 1,5 m de distância da unidade.

Não arrefeça nem aqueça a sala demasiadamente se houver bebés ou pessoas doentes presentes.



Não ligue nem desligue o aparelho de ar condicionado com o interruptor da energia principal. Utilize o botão de operação ON/OFF.

Não pregue nada na saída de ar da unidade exterior. Isso é perigoso, porque o ventilador está a rodar em alta velocidade.



Não toque na entrada de ar nem nas aletas de alumínio afiadas da unidade exterior. Pode sofrer ferimentos.



Não introduza nenhum objecto na ESTRUTURA DO VENTILADOR.



Pode ferir-se e a unidade pode ser danificada.

NOTIFICAÇÃO

- O aparelho deve ser armazenado de forma a prevenir a ocorrência de danos mecânicos.
- Ocasionalmente, o compressor pode parar durante tempestades. Isso não indica uma falha mecânica. A unidade recupera-se automaticamente após alguns minutos.
- O texto das instruções originais está em inglês. Os outros idiomas são traduções das instruções originais.

Manutenção



AVISO

- Para a segurança, certifique-se de que desliga o aparelho de ar condicionado e de que desliga a alimentação antes da limpeza. (Caso contrário, isso pode causar um choque eléctrico ou ferimentos, porque o ventilador está a rodar em alta velocidade.)
- Não despeje água na unidade interior. (Isso pode danificar os componentes internos e causar um choque eléctrico perigoso.)

■ A bobina interna e outros componentes da unidade exterior devem ser limpos periodicamente.

- Consulte o seu distribuidor ou representante de assistência.



CUIDADO

- Nunca utilize solventes ou produtos químicos agressivos. Além disso, não limpe as partes de plástico com água muito quente. (Isso pode causar a deformação ou mudança da cor.)
- Algumas bordas metálicas e as aletas são aguçadas. Tome cuidado ao limpar essas partes. (Existe o perigo de lesões.)
- Utilize um banco ou escada firme quando limpar uma unidade interior instalada em lugares altos.

■ Manutenção do filtro de ar

Consulte o seu representante de vendas ou representante de assistência quando  (Filtro) aparecer no visor do telecomando com fios.

Telecomando com temporizador



Telecomando com fios de alta especificação



Telecomando com fios



PORTUGUÊS

Mecanismo de funcionamento

■ Desempenho de aquecimento

- Este aparelho de ar condicionado utiliza o ar externo para aquecimento; o seu desempenho de aquecimento diminui com a redução da temperatura externa.
→ Caso o aquecimento não esteja suficiente, utilize um aparelho de aquecimento adicional.

■ Descongelamento

- Este aparelho pode iniciar uma operação de descongelamento para derreter o gelo formado na unidade exterior.
 - ① **O descongelamento começa:** O ventilador da unidade interior pára (ou a velocidade torna-se extremamente lenta).
→ “” (STANDBY) aparece.
 - ② **A operação de aquecimento é retomada após vários minutos:** O ventilador da unidade interior permanece parado (ou funciona a uma velocidade muito lenta) até que a bobina do permutador térmico interior se aqueça o suficiente.
→ “” (STANDBY) aparece.
 - ③ **O descongelamento é concluído:** O ventilador da unidade interior começa a funcionar.
→ “” (STANDBY) desaparece.

■ Operação “DRY” (DESUMIDIFICAÇÃO)

- Uma vez que a temperatura da sala atinja o nível predefinido, a unidade exterior repete o ciclo de ligar e desligar automaticamente.
- Quando a temperatura da sala está para atingir o nível predefinido, a velocidade do ventilador é definida para “brisa” (vento leve) automaticamente.

■ Se ocorrer uma falha de energia enquanto a unidade estiver a funcionar

A unidade voltará a funcionar automaticamente. As definições de funcionamento anteriores à falha de energia serão utilizadas.

NOTIFICAÇÃO

Etiqueta (afixada na tampa da caixa de componentes eléctricos)

Este aparelho de ar condicionado incorpora um produto biocida. O ar ionizado gerado por um dispositivo incorporado no aparelho de ar condicionado desactiva as bactérias e vírus no ar e em superfícies, e inibe o crescimento de mofo em superfícies. Substâncias activas: radicais livres gerados no local pelo ar ambiente ou água



Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν της Panasonic.
Το προϊόν αυτό είναι μια εμπορική εσωτερική μονάδα
κλιματιστικού.
Επισυνάπτονται οδηγίες εγκατάστασης.

Προφυλάξεις ασφαλείας

Τα ακόλουθα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο
σας προειδοποιούν για δυνητικά επικίνδυνες καταστάσεις για
τους χρήστες, το προσωπικό σέρβις ή τη συσκευή:

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Αυτό το σύμβολο αναφέρεται σε κίνδυνο ή μη ασφαλή ενέργεια που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό ή θάνατο.
	ΠΡΟΣΟΧΗ Αυτό το σύμβολο αναφέρεται σε κίνδυνο ή μη ασφαλή ενέργεια που μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό ή ζημιά στο προϊόν ή υλικές ζημιές.

	Απαγορευμένα θέματα		Θέματα που απαιτούν προσοχή
---	--------------------------------	---	--

- Διαβάστε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το κλιματιστικό. Αν εξακολουθείτε να έχετε δυσκολίες ή προβλήματα, συμβουλευτείτε τον τοπικό σας αντιπρόσωπο για βοήθεια.
- Αυτό το κλιματιστικό είναι σχεδιασμένο για να σας παρέχει άνετες συνθήκες δωματίου. Χρησιμοποιήστε το μόνο για τον προοριζόμενο σκοπό του όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

Σημαντικές πληροφορίες σχετικά με το ψυκτικό που χρησιμοποιείται

Αυτό το προϊόν περιέχει φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου. Μην αερίζετε τα αέρια στην ατμόσφαιρα.

Τύπος ψυκτικού: R410A

Τιμή GWP⁽¹⁾: 2088

⁽¹⁾GWP = global warming potential (δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη)

Περιοδικές απαιτήσεις για τυχόν διαρροές του ψυκτικού μπορεί να απαιτηθούν ανάλογα με την ευρωπαϊκή ή τη τοπική νομοθεσία.

Παρακαλείστε να έρθετε σε επαφή με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο για περισσότερες πληροφορίες.

Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με τη συλλογή και απόρριψη του παλιού εξοπλισμού και των χρησιμοποιημένων μπαταριών



Τα εν λόγω σύμβολα στα προϊόντα, στη συσκευασία ή/και στα συνημμένα έγγραφα σημαίνουν ότι τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα και οι μπαταρίες δεν θα πρέπει να ανακατεύονται με τα γενικά οικιακά απορρίμματα. Για τη σωστή επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση των παλιών προϊόντων και των χρησιμοποιημένων μπαταριών, μεταφέρετε τα σε κατάλληλα σημεία συλλογής, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία σας και τις Οδηγίες 2002/96/ΕΚ και 2006/66/ΕΚ. Με τη σωστή απόρριψη αυτών των προϊόντων και μπαταριών, συμβάλλεται στην εξοικονόμηση πολύτιμων πόρων και στην αποτροπή δυνητικά δυσμενών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και περιβάλλον, που θα μπορούσε να προκύψει από τον ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή και ανακύκλωση παλιών προϊόντων και μπαταριών, επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή, την υπηρεσία απόρριψης αποβλήτων ή το σημείο πώλησης από όπου αγοράσατε τα αντικείμενα.

Μπορεί να ισχύουν ποινές για τη λανθασμένη απόρριψη αυτών των αποβλήτων, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.

Για επαγγελματικούς χρήστες στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Αν επιθυμείτε να απορρίψετε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες.

[Πληροφορίες για την απόρριψη σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης]

Αυτά τα σύμβολα ισχύουν μόνο για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Αν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτά τα αντικείμενα, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπό σας για να πληροφορηθείτε σχετικά με τη σωστή διαδικασία απόρριψης.



Σημείωση για το σύμβολο μπαταρίας (παραδείγματα παρακάτω δύο συμβόλων):

Αυτό το σύμβολο μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με χημικό σύμβολο. Σε αυτή την περίπτωση συμμορφώνεται με την απαίτηση που ορίζει η Οδηγία για το εμπλεκόμενο χημικό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Επιβεβαιώστε στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό για τη χρήση του καθορισμένου τύπου ψυκτικού. Η χρήση ψυκτικού διαφορετικού από αυτό του καθορισμένου τύπου μπορεί να προκαλέσει ζημιά προϊόντος, έκρηξη και τραυματισμό, κτλ.

Αυτό το κλιματιστικό δεν διαθέτει ανεμιστήρα για την είσοδο φρέσκου αέρα από εξωτερικό χώρο. Πρέπει να ανοίγετε συχνά τις πόρτες ή τα παράθυρα όταν χρησιμοποιείτε συσκευές θέρμανσης με αέριο ή λάδι στο ίδιο δωμάτιο, τα οποία καταναλώνουν πολύ οξυγόνο από τον αέρα.

Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας σε ακραίες περιπτώσεις.



Μη χρησιμοποιείτε και μην αποθηκεύετε ποτέ βενζίνη ή άλλους εύφλεκτους ατμούς ή υγρά κοντά στο κλιματιστικό — είναι πολύ επικίνδυνο.

Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε ενδεχομένως εκρηκτικό περιβάλλον.

Μην αγγίζετε ποτέ τη μονάδα με βρεγμένα χέρια.

Μην εισαγάγετε τα δάκτυλά σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στην εσωτερική ή εξωτερική μονάδα του κλιματιστικού, τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.





ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Αν το ψυκτικό έρθει σε επαφή με φλόγα, παράγει τοξικά αέρια.

Για λόγους ασφάλειας, βεβαιωθείτε ότι έχετε σβήσει το κλιματιστικό καθώς επίσης ότι έχετε αποσυνδέσει την ηλεκτρική παροχή πριν τον καθαρισμό ή το σέρβις.

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, βγάλτε το βύσμα ηλεκτρικής παροχής από την πρίζα, κατεβάστε την ασφάλεια ή απενεργοποιήστε το διακόπτη ηλεκτρικής παροχής για να απομονώσετε το κλιματιστικό από την κύρια ηλεκτρική παροχή.



Απορρίψτε σύμφωνα με την εθνική ή/και τοπική νομοθεσία.



Το προϊόν αυτό, σε καμία περίπτωση, δεν πρέπει να τροποποιηθεί ή να αποσυναρμολογηθεί. Η τροποποίηση ή η αποσυναρμολόγηση της μονάδας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό.

Ο καθαρισμός των εσωτερικών και εξωτερικών μονάδων δεν πρέπει να πραγματοποιείται από τους χρήστες. Για τον καθαρισμό, καλέστε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό.

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας αυτής της συσκευής, μην την επισκευάσετε μόνοι σας. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων ή το αντιπρόσωπο σέρβις για την επισκευή και διάθεση.



Παρέχετε ηλεκτρική πρίζα που θα χρησιμοποιείται αποκλειστικά για κάθε μονάδα, ενώ στην αποκλειστική γραμμή θα πρέπει να παρέχετε διακόπτη ηλεκτρικής παροχής, ασφάλεια κυκλώματος διαρροής γείωσης (ELCB) ή διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) για προστασία από την υπερένταση.

Παρέχετε ηλεκτρική πρίζα αποκλειστικά για κάθε μονάδα, ενώ η πλήρης αποσύνδεση σημαίνει ότι πρέπει να πραγματοποιηθεί διαχωρισμός επαφής σε όλους τους ακροδέκτες στη σταθερή καλωδίωση σύμφωνα με τους κανόνες καλωδίωσης.

Προς αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων λόγω αποτυχημένης μόνωσης, θα πρέπει να γειώσετε τη μονάδα.



Για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση και την πυρκαγιά, μην χρησιμοποιείτε τροποποιημένο καλώδιο, καλώδιο ένωσης, καλώδιο προέκτασης ή ακαθόριστο καλώδιο.



Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος όταν συμβεί οποιαδήποτε ανωμαλία/αστοχία και αποσυνδέστε το βύσμα ηλεκτρικής παροχής ή κλείστε το διακόπτη ηλεκτρικής παροχής και την ασφάλεια.

(Κίνδυνος καπνού/πυρκαγιάς/ηλεκτροπληξίας)

Παραδείγματα ανωμαλιών/αστοχίας:

- Το ELCB ενεργοποιείται συχνά.
- Μερικές φορές, το προϊόν δεν ξεκινάει όταν ενεργοποιείται.
- Μερικές φορές, η ηλεκτρική παροχή αποσυνδέεται όταν μετακινείται το καλώδιο.
- Ανιχνεύεται καμμένη οσμή ή ασυνήθιστος θόρυβος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Το κυρίως τμήμα είναι παραμορφωμένο ή ασυνήθιστα ζεστό.
- Διαρρέει νερό από την εσωτερική μονάδα.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο ή το βύσμα ζεσταίνονται μη φυσιολογικά.
- Η ταχύτητα ανεμιστήρα δεν μπορεί να ελεγχθεί.
- Η μονάδα σταματάει να λειτουργεί αμέσως ακόμη και αν είναι ενεργοποιημένη για λειτουργία.

Επικοινωνήστε αμέσως με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο για συντήρηση/επισκευή.



Μην κάθεστε και μην ανεβαίνετε επάνω στη μονάδα. Μπορεί να πέσετε κατά λάθος.





ΠΡΟΣΟΧΗ



Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση από ειδήμονες ή εκπαιδευμένους χρήστες σε μαγαζιά, στη βιομηχανία φώτων και σε αγροκτήματα, ή για εμπορική χρήση από μη ειδήμονες.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων αν τους έχει παρασχεθεί επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής, και κατανοούν τους κινδύνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, χωρίς την επίβλεψή τους.

Διατηρείτε το συναγερμό πυρκαγιάς και την έξοδο αέρα τουλάχιστον 1,5 m μακριά από τη μονάδα.

Μην ψύχετε και μη θερμαίνετε υπερβολικά το δωμάτιο όταν βρίσκονται μωρά ή ασθενείς σε αυτό.



Μην ενεργοποιείτε και μην απενεργοποιείτε το κλιματιστικό από το διακόπτη κύριας ηλεκτρικής παροχής. Να χρησιμοποιείτε το κουμπί λειτουργίας ON/OFF.

Μη βάζετε τίποτα μέσα στην έξοδο αέρα της εξωτερικής μονάδας. Αυτό είναι επικίνδυνο επειδή ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα.



Μην αγγίζετε την είσοδο αέρα ή τα αιχμηρά πτερύγια αλουμινίου της εξωτερικής μονάδας. Μπορεί να τραυματιστείτε.



Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο στη ΘΗΚΗ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ. Μπορεί να τραυματιστείτε και η μονάδα μπορεί να υποστεί ζημιά.



ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η συσκευή θα πρέπει να αποθηκευτεί ώστε να αποφεύγεται η πρόκληση μηχανικής ζημιάς.
- Ο συμπιεστής μπορεί περιστασιακά να σταματάει κατά τη διάρκεια καταιγίδων με αστραπές. Δεν πρόκειται για μηχανική βλάβη. Η λειτουργία της μονάδας αποκαθίσταται αυτόματα μετά από λίγα λεπτά.
- Το αγγλικό κείμενο αποτελεί τις πρωτότυπες οδηγίες. Οι υπόλοιπες γλώσσες αποτελούν μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για λόγους ασφάλειας, βεβαιωθείτε ότι έχετε σβήσει το κλιματιστικό μηχανήμα καθώς επίσης ότι έχετε αποσυνδέσει την τροφοδοσία ρεύματος πριν τον καθαρισμό. (Διαφορετικά, μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροσόκ ή τραυματισμό, διότι ο ανεμιστήρας περιστρέφεται σε υψηλή ταχύτητα.)
- Μη χύνετε νερά στην εσωτερική μονάδα. (Αυτό θα καταστρέψει τα εσωτερικά στοιχεία και θα προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.)



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά ή ισχυρές χημικές ουσίες. Μη σκουπίζετε τα πλαστικά εξαρτήματα με πολύ καυτό νερό. (αυτό ενδέχεται να προκαλέσει παραμόρφωση ή αλλαγή χρώματος.)
- Ορισμένες μεταλλικές ακμές και πτερύγια είναι κοφτερά. Να είστε προσεκτικοί, όταν καθαρίζετε τα εν λόγω εξαρτήματα. (Ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός.)
- Χρησιμοποιήστε ένα σταθερό σκαμπό ή σκάλα όταν καθαρίζετε μια εσωτερική μονάδα που είναι εγκατεστημένη σε υψηλή θέση.

■ Συντήρηση φίλτρου αέρα

Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο ή το κέντρο εξυπηρέτησης όταν εμφανιστεί (Φίλτρο) στην οθόνη του ενσύρματου τηλεχειριστηρίου.

Τηλεχειριστήριο με
χρονοδιακόπτη

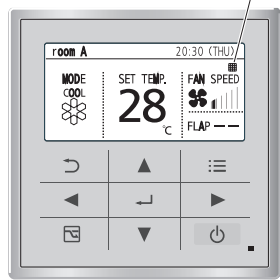
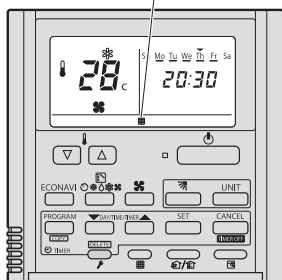
Ενσύρματο χειριστήριο
υψηλών προδιαγραφών

Ενσύρματο
τηλεχειριστήριο

Ένδειξη φίλτρου

Ένδειξη φίλτρου

Ένδειξη φίλτρου



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Μηχανισμός λειτουργίας

■ Απόδοση θέρμανσης

- Αυτό το κλιματιστικό χρησιμοποιεί εξωτερικό αέρα για θέρμανση. Η απόδοση θέρμανσης του περιορίζεται όσο μειώνεται η εξωτερική θερμοκρασία.
→ Στην περίπτωση που δεν επαρκεί η θέρμανση, χρησιμοποιήστε μια επιπρόσθετη θερμαντική συσκευή.

■ Απόψυξη

- Αυτή η συσκευή μπορεί να αρχίσει τη λειτουργία απόψυξης για να λιώσει το παγετό που έχει σχηματιστεί στην εξωτερική μονάδα.

① **Έναρξη απόψυξης:** Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματάει (ή η ταχύτητα γίνεται υπερβολικά μικρή).

→ Εμφανίζεται το (ANAMONH).

② **Η λειτουργία θέρμανσης συνεχίζει μετά από αρκετά λεπτά:** Ο ανεμιστήρας εσωτερικής μονάδας παραμένει σταματημένος (ή λειτουργεί σε πολύ μικρή ταχύτητα) μέχρι το πηνίο εσωτερικού εναλλάκτη θερμότητας να θερμανθεί αρκετά.

→ Εμφανίζεται το (ANAMONH).

③ **Η απόψυξη ολοκληρώθηκε:** Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας αρχίζει τη λειτουργία.

→ Σβήνει το (ANAMONH).

■ Λειτουργία «DRY» (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ)

- Μόλις η θερμοκρασία δωματίου φτάσει το ρυθμισμένο επίπεδο, η εξωτερική μονάδα επαναλαμβάνει τον κύκλο της αυτόματης ενεργοποίησης και απενεργοποίησης.
- Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι πιο πιθανό να φτάσει το επίπεδο που είχε ρυθμιστεί, η ταχύτητα ανεμιστήρα ρυθμίζεται αυτόματα στο «ελαφρύ αεράκι».

■ Σε περίπτωση που συμβεί διακοπή ρεύματος ενώ λειτουργεί η μονάδα

Η μονάδα θα συνεχίσει τη λειτουργία αυτόματα. Θα χρησιμοποιηθούν οι ρυθμίσεις λειτουργίας που υπήρχαν πριν τη διακοπή ρεύματος.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ετικέτα (προσαρτημένη στο καπάκι του κιβωτίου ηλεκτρικών εξαρτημάτων)

Αυτό το κλιματιστικό ενσωματώνει ένα βιοκτόνο προϊόν.

Ο ιονισμένος αέρας που παράγεται από μια συσκευή που βρίσκεται ενσωματωμένη στο κλιματιστικό απενεργοποιεί τα βακτηρίδια και ιούς που βρίσκονται στον αέρα, καθώς και στις επιφάνειες, και αναστέλλει την ανάπτυξη μούχλας στις επιφάνειες.

Ενεργές ουσίες: ελεύθερες ρίζες που παράγονται in situ από τον αέρα περιβάλλοντος ή το νερό



Благодарим ви, че закупихте този продукт на Panasonic.
Този продукт е вътрешно тяло за климатик за търговска употреба.
Приложено е Ръководство за монтаж.

Предпазни мерки за безопасност

Следните символи, използвани в това ръководство ви предупреждават за потенциално опасни условия за потребителите, обслужващия персонал или уреда:

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Този символ се отнася до рискована, опасна практика, която може да доведе до сериозно персонално нараняване или смърт.
 ВНИМАНИЕ	Този символ се отнася до рискована, опасна практика, която може да доведе до персонално нараняване или материална щета.
 Забранени дейности	 Дейности, които трябва да бъдат спазвани

- Прочетете тези Инструкции за експлоатация внимателно, преди да използвате този климатик. Ако все още имате някакви трудности или проблеми, консултирайте се с вашия търговец.
- Този климатик е създаден, за да ви осигури уют в стаята. Използвайте го само по предназначение, както е описано в тези Инструкции за експлоатация.

Важна информация за използвания хладилен агент

Този продукт съдържа флуорирани парникови газове. Не изпускате газове в атмосферата.

Вид на хладилния агент: R410A

GWP⁽¹⁾ стойност: 2088

⁽¹⁾ GWP = global warming potential (глобален потенциал на затопляне)

Възможно е да се изисква периодична проверка за изтичане на хладилен агент съгласно европейското и местно законодателство. За повече информация се обърнете към Вашия дилър.

Информация за потребителите относно събиране и обезвреждане на старо оборудване и използвани батерии



Тези символи върху продуктите, опаковката и/или придружаващите документи означават, че използваните електрически и електронни продукти и батерии не трябва да се смесват с останалите битови отпадъци.

За правилно третиране, оползотворяване и рециклиране на стари продукти и използвани батерии, моля, предайте ги в съответните пунктове за събиране според националното законодателство и Директивите 2002/96/ЕО и 2006/66/ЕО.

Чрез правилното изхвърляне на тези продукти и батерии ще помогнете за запазване на ценни ресурси и предотвратяване на евентуално отрицателно влияние върху човешкото здраве и околната среда, което в противен случай може да възникне от неправилното изхвърляне.

За повече информация относно събирането и рециклирането на стари продукти и батерии, моля, свържете се с местната община, службата за изхвърляне на отпадъци или търговеца, от който сте закупили продуктите.

Можете да бъдете глобени за неправилно изхвърляне на отпадъци в съответствие с националното законодателство.

За бизнес потребители в Европейския съюз

Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, моля, свържете се с вашия търговец или доставчик за повече информация.

[Информация за изхвърляне в други държави извън Европейския съюз]

Тези символи са валидни само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, моля, свържете се с местните власти или търговеца и попитайте за правилния начин за изхвърляне.



Бележка за символа на батерията (примери на долните два символа):

Този символ може да се използва в комбинация с химически символ. В този случай той е в съответствие с изискванията, определени от Директивата за химическите вещества.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Потвърдете при оторизиран търговец или специалист ползването на определен тип хладилен агент. Използване на хладилен агент, различен от посочения тип, може да доведе до повреда на продукта, спукване и нараняване, и др.

Този климатик е без вентилатор за всмукване на свеж въздух отвън. Трябва да отваряте вратите или прозорците често, когато използвате отоплителни уреди на газ или нафта в една и съща стая, които консумират много кислород от въздуха. Иначе, в най-лошия случай съществува риск от задушаване.



Никога не използвайте и не съхранявайте бензин или други запалителни вещества в газообразно състояние или течности в близост до климатика — това е много опасно.

Не използвайте този уред в потенциално експлозивна атмосфера.

Никога не докосвайте тялото с мокри ръце.

Не пъхайте пръсти или други предмети във външното или вътрешното тяло на климатика, въртящите се части могат да причинят наранявания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Ако хладилният агент влезе в контакт с открит пламък е възможно да се отделят отровни газове.

От гледна точка на безопасността, непременно изключете климатика и откачете захранването преди почистване или обслужване.

Издърпайте щепсела от гнездото, изключете прекъсвача или изключете захранването, за да изолирате климатика от главното електрозахранване в случай на извънредна ситуация.



Изхвърлете според националните и/или местните разпоредби.



Този продукт не трябва да бъде променян или разглобяван при никакви обстоятелства.

Променено или разглобено тяло може да предизвика пожар, токов удар или нараняване.

Не оставяйте потребителите да почистват вътрешните и външни тела отвътре. Повикайте оторизиран търговец или специалист по почистването.

В случай на неизправност на този уред, не го ремонтирайте сами. Свържете се с търговец по продажбите или с търговец по обслужването за ремонт или изхвърляне.



Не използвайте модифициран кабел, наставен кабел, удължител или неуточнен кабел, за да се предотврати прегряване и пожар.



Спрете използването на продукта, когато се появи някаква аномалия/повреда и изключете щепсела от контакта или изключете захранването и прекъсвача. (Опасност от дим/огън/токов удар)

Примери за аномалия/повреда:

- ELCB изключва често.
- Продуктът понякога не започва работа при включване.
- Захранването понякога прекъсва при преместване на кабела.
- По време на работа има миризма на изгоряло или необичаен шум.
- Тялото е деформирано или необичайно горещо.
- От вътрешното тяло тече вода.
- Захранващият кабел или щепселът е необичайно горещ.
- Скоростта на вентилатора не може да се контролира.
- Тялото спира да работи веднага, дори ако е включено за работа.

Свържете се незабавно с местния търговец за поддръжка/ремонт.



Осигурете контакт, който да се използва само за дадено тяло и на тази единствена линия трябва да се осигурят прекъсвач за електрозахранването, прекъсвач при утечка на заземяването (ELCB) или устройство за остатъчен ток (RCD) за защита при претоварване.

Осигурете електрически контакт само и единствено за всяко тяло, а пълно изключване от електрическата мрежа означава да имате разстояние между контактните релета във всички полюси във фиксираното окабеляване в съответствие с правилата за окабеляване.

За предотвратяване на възможни опасности от повреда на изолацията, тялото трябва да се заземи.



Не сядайте и не стъпвайте върху тялото. Може случайно да паднете.



БЪЛГАРСКИ

ВНИМАНИЕ



Този уред е предназначен да бъде използван от експерт или обучени потребители в магазини, в леката промишленост и във ферми, или за търговска употреба от непрофесионални лица.

Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и от хора с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и знания, ако се наблюдават или са инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и осъзнават опасностите. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителите не трябва да се прави от деца без надзор.

Противопожарната аларма и изходът на въздух трябва да се поставят на разстояние най-малко 1,5 м от тялото.

Не охлаждайте и не затопляйте помещението прекалено много, ако има бебета или инвалиди.



Не включвайте и изключвайте климатика от мрежовия превключвател. Използвайте бутона ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.).

Не залепвайте нищо на изхода на въздух на външното тяло. Това е опасно, тъй като вентилаторът се върти с висока скорост.



Не докосвайте отвора за входящия въздух или острият алуминиеви жалузи на външното тяло. Може да се нараните.



Не пъхайте никакви предмети в КОЖУХА НА ВЕНТИЛАТОРА. Може да се нараните и тялото да се повреди.



ЗАБЕЛЕЖКА

- Уредът трябва да се съхранява така, че да се предотврати механична повреда.
- Компресорът може случайно да спре по време на гръмотевични бури. Това не е механична авария. Тялото автоматично започва работа след няколко минути.
- Английският език е езикът на оригиналните инструкции. Другите езици са превод от оригиналните инструкции.

Поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- От гледна точка на безопасността, непременно изключете климатика и откачете захранването преди почистване. (В противен случай може да се получи токов удар или нараняване, тъй като вентилаторът се върти с висока скорост.)
- Не изливайте вода върху вътрешното тяло. (Това ще повреди вътрешните компоненти и ще предизвика опасност от електрически удар.)



ВНИМАНИЕ

- Никога не използвайте разтворители или разяждащи химикали. Не почиствайте пластмасовите части с много гореща вода. (Това може да причини деформация или промяна в цвета.)
- Някои метални ръбове и ребра са остри. Внимавайте, когато почиствате тези части. (Може да доведе до нараняване.)
- Използвайте здрав стол или стълба при почистване на вътрешното тяло, монтирано на високи места.

- Вътрешната намотка и други компоненти на външното тяло трябва периодично да се почистват.

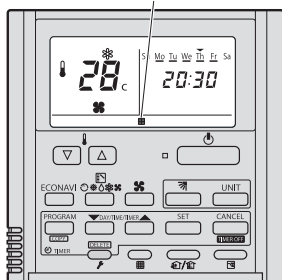
- Консултирайте се с вашия търговец или сервизен център.

■ Поддръжка на въздушния филтър

Консултирайте се с вашия търговец или сервизен център, когато  (филтър) се появи на екрана на кабелното дистанционно управление.

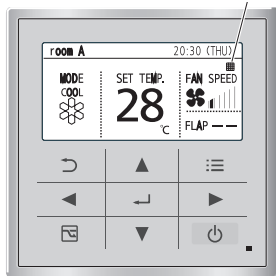
Дистанционно управление с таймер

Индикатор на филтър



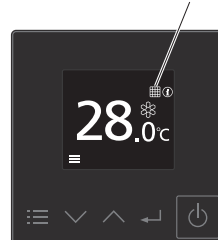
Високоспециализирано кабелно дистанционно управление

Индикатор на филтър



Кабелно дистанционно управление

Индикатор на филтър



Механизъм на работа

■ Работа при отопление

- Този климатик използва външен въздух за отопление, работата му при отопление се влошава при понижаване на външната температура.
→ Ако това отопление не е достатъчно, моля, използвайте допълнителен отоплителен уред.

■ Размразяване

- Този уред може да започне размразяване, за да размрази скрежа, образуван се във външното тяло.
 - ① **Започва размразяване:** Вентилаторът на вътрешното тяло спира (или скоростта намалява изключително много).
→ Появява се „“ (ГОТОВНОСТ).
 - ② **Отоплението се възобновява след няколко минути:** Вентилаторът на вътрешното тяло остава спрял (или ще работи на много ниска скорост), докато намотката на вътрешния топлообменник загрее достатъчно.
→ Появява се „“ (ГОТОВНОСТ).
 - ③ **Размразяването е завършило:** Вентилаторът на вътрешното тяло започва работа.
→ „“ (ГОТОВНОСТ) се скрива.

■ Режим „DRY“ (ИЗСУШАВАНЕ)

- След като температурата в помещението достигне зададеното ниво, външното тяло повтаря цикъла на включване и изключване автоматично.
- Когато стайната температура е по-вероятно да достигне зададеното ниво, скоростта на вентилатора се настройва автоматично на „бриз“ (лек вятър).

- **Ако захранването спре, докато тялото работи**
Тялото ще започне работа автоматично. Ще се използват настройките за работа преди спирането на захранването.

ЗАБЕЛЕЖКА

Етикет (прикачен към капака на кутията с електрически компоненти)

Този климатик включва биоциден продукт. Йонизиран въздух, генериран от устройство, вградено в климатика, деактивира бактерии и вируси във въздуха, както и върху повърхности и пречи на развитието на плесен върху повърхностите.
Активни вещества: свободни радикали, генерирани ин ситу от въздуха в околната среда или от вода



Bu Panasonic ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Bu ürün ticari bir klima iç ünitesidir.
Montaj Talimatları ektedir.

Güvenlik Önlemleri

Bu kılavuzda kullanılan aşağıdaki simgeler kullanıcılar, servis personeli veya cihaz açısından riskli olabilecek durumlara karşı sizi uyarmak içindir:

	UYARI	Bu simge ciddi kişisel yaralanma veya ölümlerle sonuçlanabilecek bir riski veya emniyetsiz işlemi belirtir.
	DİKKAT	Bu simge kişisel yaralanma veya mal hasarıyla sonuçlanabilecek bir riski veya emniyetsiz işlemi belirtir.
	Yasak maddeler	
	Dikkate alınması gereken hususlar	

- Bu klimayı kullanmaya başlamadan önce bu Çalıştırma Talimatlarını dikkatle okuyun. Hala bir zorluk veya sorun yaşıyorsanız, yardım almak için satıcınıza başvurun.
- Bu klima size konforlu oda koşulları sağlamak üzere tasarlanmıştır. Bu cihazı yalnızca Çalıştırma Talimatlarında belirtilen amaçlar doğrultusunda kullanın.

Kullanılan Soğutucu Akışkan ile İlgili Önemli Bilgiler

Bu ürün florlanmış sera gazları içerir. Gazı atmosfere salmayınız.

Soğutucu Akışkan: R410A

GWP⁽¹⁾ değeri: 2088

⁽¹⁾GWP = global warming potential (küresel ısınma potansiyeli)

Avrupa Birliği veya yerel yasal düzenlemelere bağlı olarak gaz kaçaklarını düzenli olarak denetlenmesi gerekebilir. Lütfen daha fazla bilgi için yetkili satıcınıza kontağa geçiniz.

! UYARI



Yetkili servisin veya teknik uzmanın belirtilen soğutucu akışkan tipini kullandığından emin olun. Belirtilenden farklı tipte bir soğutucu akışkanın kullanılması ürünün hasar görmesine, patlamaya, yaralanmalara vb. yol açabilir.

Bu klimada dışarıdan taze hava girişi için bir vantilatör bulunmamaktadır. Aynı odada gaz ve petrolle çalışan ısıtma cihazlarını kullanıyorsanız, bu cihazlar havadaki oksijeni hızla tükettiği için, kapı veya pencereleri sık sık açmanız gerekir. Aksi takdirde uç bir durumda havasızlıktan zehirlenme riski ortaya çıkar.



Hiçbir zaman klimanın yakınında gaz veya uçucu buhar veya sıvı bulundurmaz — bu çok tehlikelidir.

Bu cihazı patlama olasılığı bulunan bir ortamda kullanmayın.

Üniteye kesinlikle ıslak elle dokunmayın.

Parmaklarınızı veya başka nesneleri klimanın iç veya dış ünitesinin içine sokmayın, aksi takdirde hareketli parçalar yaralanmanıza sebep olabilir.



Kullanıcıların Eski Cihazları ve Bitmiş Aküleri ve Pilleri Toplaması ve Çöpe Atması Hakkında Bilgi



Üründeki, ambalajdaki ve/veya ürünle verilen belgelerdeki bu simgeler, kullanılan elektrikli ve elektronik ürünlerin ve pillerinin ve akülerinin genel evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini gösterir.

Eski ürünlerin ve bitmiş pillerin ve akülerin düzgün bir biçimde işlenmesi, yeniden kullanılması ve geri dönüştürülmesi için lütfen ulusal mevzuatınız ve 2002/96/EC ve 2006/66/EC Direktifleri uyarınca bunları belirtilen toplama noktalarına götürün. Bu ürünleri ve pilleri ve aküleri doğru biçimde çöpe atarak, değerli kaynaklarımızın korunmasına yardımcı olabilir ve uygunsuz çöpe atma durumunda insan sağlığı ve çevre üzerinde ortaya çıkabilecek potansiyel olumsuz etkilerin önlenmesine katkı sağlayabilirsiniz.

Eski ürün ve pillerin toplanması ve geri dönüşümü hakkında daha fazla bilgi için lütfen yerel belediyenizle, çöp toplama hizmetlerinle veya ürünleri aldığınız perakendeciyle irtibata geçin.

Bu çöplerin hatalı çöpe atılması durumunda ulusal yasalar uyarınca cezalar söz konusu olabilir.

Avrupa Birliğindeki iş kullanıcıları için

Elektrikli veya elektronik cihazları çöpe atmak istiyorsanız bilgi edinmek için lütfen satıcınız veya tedarikçinizle irtibat kurun.

[Avrupa Birliği dışındaki Ülkelerde Çöpe Atma konusunda Bilgi]

Bu simgeler yalnızca Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Bunları çöpe atmak isterseniz, doğru çöpe atma yöntemi için lütfen yerel yetkililerinizle irtibat kurarak doğru yöntemin ne olduğunu öğrenin.



Pil simgesi için not (en alttaki iki simgeye örnek):

Bu simge bir kimyasal madde simgesiyle birlikte kullanılabilir. Bu durumda, kullanılan kimyasal maddeyle ilgili Direktifin karşılandığı anlamına gelir.

⚠ UYARI



Soğutucu akışkan ateşle temas ederse zehirli gazlar açığa çıkar.

Emniyetiniz için temizlik veya bakım işlemlerinden önce klimayı kapalı konuma getirdiğinizden ve elektriği kestiğinizden emin olun.

Acil bir durumda klimanın elektriğini kesmek için fişi prizden çekin veya sigortayı kapatın veya güç kesme cihazını kapalı konuma getirin.



Ulusal ve/veya yerel mevzuata uygun olarak bertaraf edin.



Bu ürün hiçbir koşul altında modifiye edilmemeli veya sökülmemelidir. Üzerinde değişiklik yapılan veya sökülen bir ünite yangın, elektrik şoku veya yaralanmalara yol açabilir.

İç ve dış üniteler kullanıcılar tarafından temizlememelidir. Temizlik işlemi için yetkili satıcı veya teknik uzmana başvurun.

Bu cihazın arızalanması durumunda kendiniz onarmaya çalışmayın. Onarım ve elden çıkarma için yetkili satıcı veya teknik uzmana başvurun.



Her üniteyle, yalnızca bu üniteyi besleyen bir priz kullanın ve her hat üzerinde bir elektrik bağlantısı kesici, toprak kaçağı devre kesici (ELCB) veya aşırı akım koruması için artık akım cihazı (RCD) kullanılmalıdır.

Her üniteyle, yalnızca bu üniteyi besleyen bir priz kullanılmalı ve sabit kablolama üzerinde tüm kutuplarda kablolama kurallarıyla uyumlu kontak kesici araçlar kullanılmalıdır.

Yalıtım kaçaklarından kaynaklanabilecek tehlikelerin önlenmesi için ünite mutlaka topraklanmalıdır.



Aşırı ısınmaya ve yangına neden olmamak için, üzerinde değişiklik yapılmış kabloları, bağlantı kablolarını, uzatma kablolarını veya ilgili değerleri karşılamayan kabloları kesinlikle kullanmayın.



Herhangi bir anormallik/arıza oluşursa ürünü kullanmayı bırakın ve elektrik bağlantısını kesin veya devre kesicisini kapatın. (Duman/yangın/elektrik çarpması riski)

Anormallik/arıza örnekleri:

- Toprak kaçağı devre kesici (ELCB) sık sık devreye giriyor.
- Ürün açık konuma getirildiğinde bazen çalışmaya başlamıyor.
- Kablo hareket edince bazen elektrik kesiliyor.
- Çalışma esnasında yanık kokusu veya anormal ses duyuluyor.
- Gövde deforme olmuş veya anormal derecede sıcak.
- İç üniteden su damlıyor.
- Elektrik kablosu veya fişi anormal derecede ısınıyor.
- Fan devri kontrol edilemiyor.
- Ünite çalıştırmak üzere açılrsa bile hemen kapanıyor.

Bakım/onarım için satıcınıza başvurun.



Ünitenin üstüne oturmayın veya basmayın. Kazayla düşebilirsiniz.



TÜRKÇE

⚠ DİKKAT



Bu cihaz uzman veya eğitimli kişiler tarafından mağazalarda, aydınlatma endüstrisinde, çiftliklerde veya benzeri ticari amaçlarla kullanım için tasarlanmıştır.

Bu cihaz 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyimsiz ve bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından, cihazın emniyetli bir biçimde kullanımı için gerekli talimatların verilmiş olması ve riskleri anlamaları şartıyla kullanılabilir. Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemlerini çocuklar tek başlarına yapmamalıdır.

Yangın alarmı ve hava çıkışı ünitenin en az 1,5 m uzağında tutulmalıdır.

Odada bebekler ve yatağa bağımlı hastalar varsa odayı çok fazla ısıtmayın ve soğutmayın.



Klimayı açık veya kapalı konuma getirmek için ana güç düğmesi kullanmayın. AÇMA/KAPAMA düğmesini kullanın.

Dış ünitenin hava çıkışına kesinlikle hiçbir şey yapıştırmayın. İçindeki fan yüksek hızda döndüğünden tehlikeli sonuçlar doğurabilir.



Dış ünitenin hava girişine ve keskin alüminyum kanatlara dokunmayın. Aksi takdirde yaralanabilirsiniz.



FAN GÖVDESİNE kesinlikle hiçbir şey yapıştırmayın.

Yaralanabilirsiniz ve ünite hasar görebilir.



İKAZ

- Cihaz, olası mekanik hasarları önleyecek şekilde saklanmalıdır.
- Gök gürültülü havalarda kompresörün çalışması zaman zaman durabilir. Bu, mekanik bir arıza değildir. Ünite birkaç dakika sonra otomatik olarak normal çalışmaya başlar.
- İngilizce metin orijinal talimatlardır. Diğer diller, orijinal talimatların çevirileridir.

Bakım



UYARI

- Güvenliğiniz için, temizlik gerçekleştirmeden önce klimayı kapalı konuma getirdiğinizden ve gücü kestiğinizden emin olun. (Aks takdirde, fanın yüksek devirde dönmesi nedeniyle elektrik çarpması veya yaralanmalar meydana gelebilir.)
- İç ünitenin üzerine su dökmeyin. (Aksi takdirde, dahili bileşenler hasar görebilir veya elektrik çarpar.)

■ Dış ünitenin iç serpantini ve diğer bileşenleri düzenli olarak temizlenmelidir.

- Satıcınıza veya servis merkezine danışın.



DİKKAT

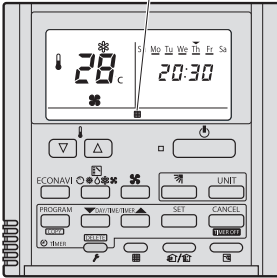
- Keskin kimyasallar gibi çözücüler asla kullanmayın. Ayrıca, plastik parçaları çok sıcak su kullanarak silmeyin. (Aksi takdirde, deformasyon veya renk değişikliği meydana gelebilir.)
- Bazı metal kenarlar ve kanatlar keskindir. Bu parçaları temizlerken dikkatli olun. (Yaralanmalar meydana gelebilir.)
- Yüksekteki bir iç üniteyi temizlerken sağlam bir tabure veya merdiven kullanın.

■ Hava Filtresinin Bakımı

Kablolu kumanda ekranında  (Filtre) simgesi görüntülenirse temsilcinize veya servis merkezine danışın.

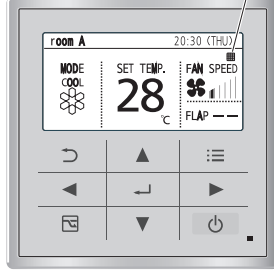
Zamanlayıcı Uzaktan Kumanda

Filtre göstergesi



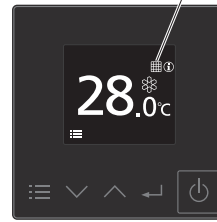
Gelişmiş Özellikli Kablolu Kumanda

Filtre göstergesi



Kablolu Uzaktan Kumanda

Filtre göstergesi



Çalıştırma Mekanizması

■ Isıtma performansı

- Bu klima, ısıtma için dış ortam havasını kullanmaktadır, bu nedenle ısıtma performansı, dış ortam sıcaklığı düşüktüğü azalır.
→ Isıtma yetersizse lütfen ilave bir ısıtma cihazı kullanın.

■ Defrost

- Bu cihaz dış üniteye oluşan buzu eritmek için defrost işlemini başlatabilir.
① **Defrost başladığında:** İç ünite fanı durur (veya fan devri yavaşlar).
→ “” (BEKLEME) simgesi görüntülenir.
② **Isıtmaya birkaç dakika sonra kaldığı yerden devam edilir:** İç ünite ısı eşanjörü bobini yeterince ısındıncaya kadar iç ünite fanı kapalı konumda kalır (veya çok düşük bir fan devrinde çalışır).
→ “” (BEKLEME) simgesi görüntülenir.
③ **Defrost tamamlandığında:** İç ünite fanı çalışmaya başlar.
→ “” (BEKLEME) simgesi kaybolur.

■ “DRY” (NEM ALMA) modu

- Oda ısısı ayarlanan dereceye geldiğinde, dış ünite otomatik olarak açılıp kapanma döngüsüne başlar.
- Oda ısısı ayarlanan dereceye gelmek üzereyken, fan hızı otomatik olarak “meltem” (hafif rüzgar) ayarına gelir.

■ Ünite çalışırken elektrik kesilirse

Ünite otomatik olarak çalışmaya devam eder. Elektrik kesintisi öncesindeki çalışma ayarları kullanılır.

İKAZ

Etiket (elektrikli bileşenler kutusunun kapağına yapıştırılır)

Klima bir biyosidal ürün içerir.

Klimaya takılı olan bir cihaz tarafından üretilen iyonize hava, ortam havasındaki ve yüzeylerdeki bakteri ve virüsleri etkisiz hale getirir ve yüzeylerde küf oluşumunu engeller.

Aktif maddeler: ortam havasından veya sudan dolayı sahada ortaya çıkan serbest radikaller



TÜRKÇE

Благодарим вас за покупку данного изделия Panasonic.
Данное изделие представляет собой внутренний блок
коммерческого кондиционера.
Инструкции по установке прилагаются.

Меры предосторожности

Следующие символы, используемые в данной инструкции, предупреждают о потенциально опасных условиях для пользователей, обслуживающего персонала или данного устройства:

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Данный знак используется для обозначения опасного или ненадежного порядка действий, который может привести к получению тяжелых травм или смерти.
 ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Данный знак используется для обозначения опасного или ненадежного порядка действий, который может привести к получению травм или повреждению имущества.
 Запрещенные действия	 Указания, которые необходимо соблюдать

- Внимательно прочтите данную Инструкцию по эксплуатации перед использованием кондиционера. Если вы всё-таки столкнетесь с трудностями или проблемами, проконсультируйтесь с дилером для получения помощи.
- Данный кондиционер предназначен для создания комфортных условий в помещении. Используйте его только по назначению, как описано в данной Инструкции по эксплуатации.

Важная информация относительно использования хладагента

Данное изделие содержит фторированные парниковые газы. Не допускайте выброса газов в атмосферу.

Тип хладагента: R410A

Значение GWP⁽¹⁾: 2088

⁽¹⁾ GWP = global warming potential (потенциал глобального потепления)

В зависимости от европейского или местного законодательства могут потребоваться периодические осмотры на отсутствие утечек хладагента. Для получения более подробной информации обращайтесь к местному дилеру.

Информация для пользователей относительно сбора и утилизации старого оборудования и использованных батарей



Данные символы на изделиях, упаковке и/или сопроводительных документах означают, что использованные электрические и электронные изделия и батареи запрещено утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Для надлежащего обращения, восстановления и переработки старых изделий и использованных батарей сдавайте их в соответствующие точки сбора в соответствии с национальным законодательством и Директивами 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.

Путем правильной утилизации этих изделий и батарей вы сможете сохранить ценные ресурсы и предотвратить любое потенциальное отрицательное воздействие на здоровье человека и окружающую среду, которое в противном случае может возникнуть из-за ненадлежащего обращения с отходами.

Для получения дополнительной информации о сборе и переработке старых изделий и батарей обращайтесь в местные органы власти, службу утилизации отходов или в торговую точку, где были приобретены данные изделия.

В соответствии с национальным законодательством за неправильную утилизацию данных отходов может налагаться штраф.

Для бизнес-пользователей в Европейском союзе

Если вы хотите утилизировать электрическое и электронное оборудование, свяжитесь с дилером или поставщиком для получения дополнительной информации.

[Информация по утилизации в других странах за пределами Европейского союза]

Данные символы действительны только в Европейском союзе. Если вы хотите утилизировать данные изделия, обратитесь в местные органы власти или к дилеру для получения информации о правильном способе утилизации.



Примечание для символа на батарее (два нижних примера символов):

Данный символ может использоваться в сочетании с символом химического элемента. В этом случае он соответствует требованиям, установленным Директивой для данного химического элемента.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Проконсультируйтесь с уполномоченным дилером или специалистом относительно использования указанного типа хладагента. Использование хладагента, отличного от указанного, может привести к повреждению изделия, разрыву, получению травмы и т.п.

Данный кондиционер не оснащен вентилятором для подачи свежего воздуха снаружи. При использовании в помещении газовых или масляных нагревательных приборов, расходующих большое количество кислорода в воздухе, необходимо регулярно открывать двери или окна. Иначе существует опасность удушья в случае падения концентрации кислорода.



Ни в коем случае не используйте и не храните рядом с кондиционером бензин или другие горючие вещества или жидкости — это очень опасно.

Запрещается использовать данное устройство в потенциально взрывоопасной атмосфере.

Ни в коем случае не прикасайтесь к устройству влажными руками.

Запрещается вставлять пальцы или другие предметы во внутренний или внешний блок кондиционера, вращающиеся части могут привести к возникновению травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



В случае контакта хладагента с пламенем образуются токсичные газы.

В целях безопасности перед очисткой или сервисным обслуживанием обязательно выключите кондиционер и отключите питание.

Извлеките вилку питания из розетки, выключите прерыватель или выключите подачу питания, чтобы изолировать кондиционер от основного источника питания в случае аварийной ситуации.



Утилизируйте в соответствии с национальным и/или местным законодательством.



Не разбирайте и не модифицируйте это изделие ни при каких обстоятельствах.

Модифицированный или разобранный блок может стать причиной пожара, поражения электрическим током или травмы.

Не допускайте, чтобы пользователи выполняли очистку внутри внутренних и внешних блоков. Обратитесь к уполномоченному дилеру или специалисту по очистке.

В случае нарушения работы устройства не ремонтируйте его самостоятельно. Свяжитесь с продавцом или сервисным дилером для ремонта и утилизации.



Предусмотрите, чтобы для каждого блока использовалась отдельная штепсельная розетка, а выключатель питания, автоматический выключатель с защитой при утечке на землю (ELCB) или устройство защиты от токов замыкания на землю (RCD) для защиты от перегрузки по току должны быть выделены в отдельную линию.

Предусмотрите, чтобы для каждого блока использовалась отдельная штепсельная розетка, а в стационарную электрическую проводку было встроено устройство полного разъединения с разделением контактов на всех полюсах в соответствии с правилами подключения проводки.

Для предотвращения возможных опасностей в случае нарушения изоляции блок следует заземлить.



Запрещается использовать модифицированный шнур, соединительный шнур, удлинитель или непредусмотренный шнур во избежание перегрева и возгорания.



Прекратите использование изделия при возникновении любого отклонения/неисправности и извлеките вилку питания или выключите выключатель питания и прерыватель.

(Риск появления дыма/возгорания/поражения электрическим током)

Примеры отклонения/неисправности:

- Часто срабатывает ELCB.
- Изделие иногда не начинает работать при включении.
- Иногда питание выключается при перемещении шнура.
- Во время работы возникает запах горения или аномальный шум.
- Деформация или аномально высокая температура корпуса.
- Утечка воды из внутреннего блока.
- Аномально высокая температура шнура или вилки питания.
- Нарушено управление скоростью вентилятора.
- Блок прекращает работу непосредственно после включения.

Немедленно свяжитесь с местным дилером для проведения обслуживания/ремонта.



Не садитесь и не становитесь на блок. Это может привести к случайному падению.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ



Данное устройство предназначено для использования опытными или обученными пользователями в магазинах, не предприятиях легкой промышленности или сельскохозяйственных предприятиях, либо для коммерческого использования неспециалистами.

Настоящее устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточными опытом или осведомленностью, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением или получают инструкции относительно использования устройства от лица, отвечающего за их безопасность. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.

Пожарная сигнализация и выходные отверстия воздухопроводов должны располагаться на расстоянии как минимум 1,5 м от блока.

Не охлаждайте и не нагревайте помещение слишком сильно, если в нем находятся младенцы или инвалиды.



Не включайте и не выключайте кондиционер с помощью сетевого выключателя питания. Используйте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ работы.

Не вставляйте каких-либо предметов в выходное отверстие внешнего блока. Это опасно, поскольку вентилятор вращается с высокой скоростью.



Не прикасайтесь к воздухозаборнику или острому алюминиевому ребрению внешнего блока. Это может привести к получению травмы.



Не вставляйте никаких предметов в КОРПУС ВЕНТИЛЯТОРА. Вы можете получить травму и повредить устройство.



УВЕДОМЛЕНИЕ

- Устройство должно храниться таким образом, чтобы предотвратить возникновение механических повреждений.
- Иногда компрессор может останавливаться во время грозы. Это не является механической неисправностью. Устройство автоматически возобновит работу через несколько минут.
- Текст на английском языке является оригинальной инструкцией. Текст на других языках является переводом оригинальной инструкции.

Обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Для обеспечения безопасности обязательно выключите кондиционер и отключите питание перед чисткой. (В противном случае возможно поражение электрическим током или получение травмы в результате вращения вентилятора с высокой скоростью.)
- Не лейте воду на внутренний блок. (Это может привести к повреждению внутренних компонентов и поражению электрическим током.)

■ Внутренний змеевик и другие компоненты внешнего блока необходимо периодически очищать.

- Проконсультируйтесь с дилером или сервисным центром.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

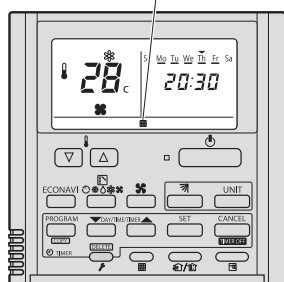
- Ни в коем случае не используйте растворители или сильные химические вещества. Также не протирайте пластиковые детали очень горячей водой. (Это может привести к деформации или обесцвечиванию.)
- Некоторые края металлических деталей и оребрения являются острыми. Соблюдайте осторожность во время чистки таких деталей. (Это может привести к травме.)
- Используйте прочную табуретку или лестницу при чистке внутреннего блока, установленного на высоте.

■ Обслуживание воздушного фильтра

Если на дисплее проводного пульта дистанционного управления появится  (Фильтр), проконсультируйтесь с дилером или в сервисном центре.

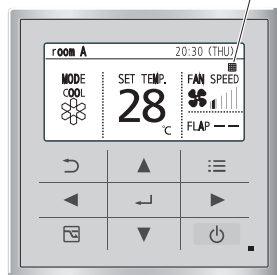
Пульт дистанционного управления с таймером

Индикатор фильтра



Проводной пульт дистанционного управления с высокими техническими характеристиками

Индикатор фильтра



Проводной пульт дистанционного управления

Индикатор фильтра



Механизм управления

■ Эффективность обогрева

- В данном кондиционере для обогрева используется наружный воздух, его эффективность обогрева уменьшается по мере снижения температуры.
→ В случае, если обогрев является недостаточным, используйте дополнительный нагревательный прибор.

■ Размораживание

- Данное устройство может начать операцию размораживания для оттаивания инея, образовавшегося во внешнем блоке.
 - ① **Начало размораживания:** Вентилятор внутреннего блока останавливается (или очень сильно замедляет скорость).
→ Появляется «» (ОЖИДАНИЕ).
 - ② **Операция обогрева возобновляется через несколько минут:** Вентилятор внутреннего блока остается неподвижным (или будет вращаться с очень низкой скоростью) до тех пор, пока спираль внутреннего теплообменника не нагреется в достаточной степени.
→ Появляется «» (ОЖИДАНИЕ).
 - ③ **Размораживание завершено:** Начинает работать вентилятор внутреннего блока.
→ Исчезает «» (ОЖИДАНИЕ).

■ Операция «СУШКА»

- После того, как температура внутри помещения достигнет установленного уровня, внешний блок будет автоматически повторять цикл включения и выключения.
- Как только температура в помещении достигнет установленного уровня, скорость вентилятора будет установлена в положение «бриз» (легкий ветерок) автоматически.

■ При возникновении сбоя питания во время работы блока

Блок возобновит работу автоматически. Будут использоваться настройки работы перед сбоем питания.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Наклейка (наклеивается на крышку отсека электрических компонентов)

Данный кондиционер включает в себя биоцидный продукт. Ионизированный воздух, генерируемый устройством, встроенным в кондиционер, уничтожает бактерии и вирусы в воздухе и на поверхностях, а также препятствует росту плесени на поверхностях. Активные вещества: свободные радикалы, образующиеся на месте эксплуатации из окружающего воздуха или воды



Русский

Дякуємо, що придбали цей пристрій компанії Panasonic. Цей виріб – це кондиціонер із внутрішнім блоком для експлуатації у комерційному середовищі. Посібник зі встановлення додається.

Заходи безпеки

Наведені нижче символи, які використовуються в цьому посібнику, попереджають про потенційно небезпечні обставини для користувачів, обслуговуючого персоналу або пристрою.

	ПОПЕРЕДЖЕННЯ	Цей символ позначає небезпеку або порушення правил техніки безпеки, які можуть призвести до важких травм чи загибелі.
	УВАГА	Цей символ позначає небезпеку або порушення правил техніки безпеки, які можуть призвести до травм користувача чи пошкодження виробу або майна.
	Заборонені дії	
	На що слід звертати увагу	

- Перш ніж використовувати кондиціонер, уважно прочитайте цей посібник з експлуатації. Якщо у вас і надалі виникають проблеми, зверніться по допомогу до дилера.
- Цей кондиціонер розроблено для забезпечення комфортних умов у приміщенні. Використовуйте його лише за призначенням, як описано в цьому посібнику з експлуатації.

Важлива інформація щодо використовуваного охолоджувача

У виробі використовуються фторовмісні парникові гази. Не випускайте гази в атмосферу.

Тип охолоджувача: R410A

Значення GWP⁽¹⁾: 2088

⁽¹⁾ GWP = global warming potential (потенціал глобального потепління)

Європейське або місцеве законодавство може вимагати періодичних перевірок наявності витоку охолоджувача. Для отримання детальнішої інформації зверніться до місцевого дилера.

Інформація для користувачів щодо збору та утилізації старого обладнання та використаних батарей



Ці символи на виробі, упакуванні та (або) супровідних документах означають, що використані електричні та електронні вироби й батареї не можна утилізувати разом зі звичайними побутовими відходами. Для належної обробки, утилізації та переробки старого обладнання й батарей здавайте їх у спеціальні пункти збору відповідно до національного законодавства та Директив 2002/96/EC і 2006/66/EC. Правильною утилізацією такого обладнання й батарей ви допоможете зберегти цінні ресурси та запобігти можливим негативним наслідкам для здоров'я людей та довкілля, які можуть виникнути через неправильне поводження з відходами.

Детальнішу інформацію про збір та переробку старого обладнання й батарей можна отримати в органах місцевої влади, у службі утилізації відходів або в точці продажу, де ви придбали обладнання.

Відповідно до національного законодавства за неправильне поводження з відходами може накладатися штраф.

Для бізнес-користувачів у Європейському Союзі

З питань утилізації електричного та електронного обладнання звертайтеся до дилера або постачальника для отримання додаткової інформації.

[Інформація щодо утилізації в інших країнах за межами Європейського Союзу]

Ці символи дійсні лише в країнах Європейського Союзу. Якщо потрібно утилізувати ці предмети, зверніться до органів місцевої влади або дилера, щоб отримати інформацію щодо належного способу утилізації.



Примітка щодо символу батареї (нижче наведено два символи для прикладу)

Цей символ може використовуватись у комбінації із символом хімічного елемента. У такому випадку він відповідає вимогам Директиви щодо використовуваних хімічних речовин.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Уточніть в уповноваженого дилера чи спеціаліста з експлуатації інформацію щодо визначеного типу охолоджувача. Використання охолоджувача іншого типу, ніж визначено виробником, може призвести до пошкодження виробу, вибуху та травмування користувача тощо.

Цей кондиціонер не оснащено вентилятором для захоплення свіжого зовнішнього повітря. Якщо в тій самій кімнаті використовуються газові або масляні обігрівачі, необхідно часто відкривати двері або вікна, оскільки такі пристрої суттєво знижують рівень кисню в повітрі. Інакше в крайніх випадках це може спричинити удушення.



У жодному разі не використовуйте та не зберігайте біля кондиціонера бензин або інші займисті газоподібні речовини чи рідини, оскільки це дуже небезпечно.

Не використовуйте виріб у потенційно вибухонебезпечному середовищі.

У жодному разі не торкайтеся блока мокрими руками.

Не вставляйте пальці та інші предмети у внутрішній чи зовнішній блок кондиціонера, оскільки елементи, які обертаються, можуть вас травмувати.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Контакт охолоджувача з полум'ям призводить до утворення токсичних газів.

З метою безпеки перед чищенням або обслуговуванням не забудьте вимкнути кондиціонер та від'єднати його від мережі.

У разі виникнення надзвичайної ситуації вийміть вилку з розетки, вимкніть розмикач або вимкніть живлення. Цим ви ізолюєте кондиціонер від основного джерела живлення.



Утилізуйте компоненти кондиціонера відповідно до національного та (або) місцевого законодавства.



За жодних обставин не розбирайте та не змінюйте конструкцію цього виробу. Перероблений або розібраний блок може стати причиною займання, ураження електричним струмом або травми.

Внутрішні та зовнішні блоки не повинні чистити користувачі. Для цього слід залучати уповноваженого дилера або спеціаліста з чищення.

У разі несправності пристрою не намагайтеся ремонтувати його самотужки. Щодо ремонту та утилізації зверніться до продавця або сервісного дилера.



Забезпечте окрему розетку для кожного блока, а також потрібно встановити вимикач живлення, вимикач із функцією захисту у випадку витoku на землю (ELCB) або з пристроєм захисного вимкнення (RCD) на окремій лінії.

Для кожного блока потрібно передбачити окрему розетку; повне відключення означає відсутність контакту на всіх полюсах фіксованої проводки згідно з правилами прокладання проводки.

Блок потрібно заземлити, щоб попередити можливу небезпеку внаслідок несправності ізоляції.



Для уникнення перегрівання шнура та займання не використовуйте змінений шнур живлення, шнур зі з'єднанням, подовжувач або шнур невизначеного типу.



У разі виникнення будь-яких несправностей виробу припиніть його використовувати, вийміть вилку шнура з розетки або вимкніть вимикач живлення і розмикач. (Небезпека задимлення/займання/ураження електричним струмом)

Приклади несправностей:

- Часто вибиває вимикач із функцією захисту у випадку витoku на землю.
- Увімкнений виріб іноді не запускається.
- Якщо порухати шнуром живлення, подача живлення іноді припиняється.
- Під час роботи виробу відчувається запах горілого або чути незвичний шум.
- Деформований чи надмірно гарячий корпус.
- Із внутрішнього блока витікає вода.
- Надмірно гарячі шнур живлення чи вилка.
- Неможливо управляти швидкістю вентилятора.
- Виріб припиняє роботу відразу після його увімкнення.

Негайно зверніться до місцевого дилера для обслуговування або ремонту виробу.



Не сідайте й не ставайте на пристрій. Це може призвести до випадкового падіння.



УВАГА



Цей виріб призначений для використання спеціалістами або кваліфікованими користувачами в магазинах, у легкій промисловості та на фермах, або для промислового використання неспеціалістами.

Цей виріб не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також із недостатнім досвідом або знанням, за винятком випадків, коли вони перебувають під наглядом або отримують інструкції стосовно використання пристрою від особи, що відповідає за їхню безпеку. Необхідно слідкувати за дітьми, щоб вони не гралися з пристроєм.

Протипожежна сигналізація та отвір виведення повітря мають знаходитися на відстані не менше, ніж 1,5 м від блока.

Надмірно не обігрівайте та не охолоджуйте повітря, якщо в приміщенні присутні діти або особи з обмеженими можливостями.



Не вмикайте і не вимикайте кондиціонер за допомогою перемикача живлення. Використовуйте натомість кнопку увімкнення-вимкнення.

Не встромляйте будь-яких предметів в отвір виходу повітря зовнішнього блока. Це небезпечно, адже вентилятор обертається з високою швидкістю.



Не торкайтеся отвору забору повітря або гострих алюмінієвих пластин зовнішнього блока. Це може призвести до травми.



Не вставляйте будь-яких предметів у КОРПУС ВЕНТИЛЯТОРА. Це може призвести до травми та пошкодження блока.



ЗАУВАЖЕННЯ

- Пристрій слід зберігати таким чином, щоб запобігти механічним пошкодженням.
- Компресор може іноді зупинятися під час грози. Це не є несправністю механізму. Блок відновить роботу автоматично за кілька хвилин.
- Оригінальні інструкції написані англійською мовою. Інструкції іншими мовами є перекладом оригінальних інструкцій.

Технічне обслуговування



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- З метою безпеки перед чищенням не забудьте вимкнути кондиціонер та від'єднати його від мережі. (Інакше це може призвести до ураження електричним струмом або травмування, оскільки вентилятор обертається з великою швидкістю.)
- Не лийте воду на внутрішній блок. (Це може пошкодити його внутрішні компоненти та спричинити ураження електричним струмом.)



УВАГА

- Ніколи не використовуйте розчинники або агресивні хімічні речовини. Також не протирайте пластмасові деталі дуже гарячою водою. (Це може спричинити їх деформування чи зміну кольору).
- Деякі металеві краї і пластини є гострими. Будьте особливо уважними, чистячи такі частини. (Можна травмуватись.)
- Щоб почистити високо встановлений внутрішній блок, скористайтеся міцним стільцем або драбиною.

- Внутрішню спіраль та інші компоненти зовнішнього блоку потрібно періодично чистити.
 - Для отримання детальнішої інформації зверніться до дилера або в центр обслуговування.

■ Технічне обслуговування повітряного фільтра

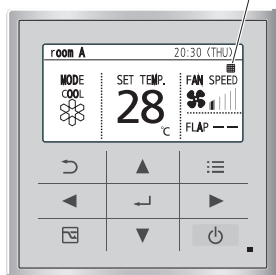
Якщо на дисплеї проводового пульта дистанційного керування відображається  (фільтр), зверніться до свого дилера або сервісного центру.

Пульт дистанційного керування із таймером



Індикатор фільтра

Високотехнологічний проводовий пульт дистанційного керування



Індикатор фільтра

Проводовий пульт дистанційного керування

Індикатор фільтра



Механізм роботи

■ Ефективність обігріву

- Оскільки цей кондиціонер для обігріву використовує зовнішнє повітря, у випадку зниження зовнішньої температури ефективність обігріву погіршується.
→ Якщо обігріву недостатньо, використовуйте додатковий обігрівальний пристрій.

■ Розмороження

- Цей пристрій може розпочати процес розмороження, щоб розтопити лід на зовнішньому блоці.
 - ① **Розмороження починається:** Вентилятор внутрішнього блоку зупиняється (або швидкість стає дуже повільною).
→ Відображається індикація «» (ОЧІКУВАННЯ).
 - ② **Режим обігріву відновлюється за кілька хвилин:** Вентилятор внутрішнього блоку не працює (або обертається на дуже низькій швидкості), доки виток теплообмінника внутрішнього блоку достатньо не нагріється.
→ Відображається індикація «» (ОЧІКУВАННЯ).
 - ③ **Розмороження завершено:** Починає працювати вентилятор внутрішнього блоку.
→ Індикація «» (ОЧІКУВАННЯ) зникає.

■ Режим «ВИСУШУВАННЯ»

- Коли температура у приміщенні досягне встановленого рівня, зовнішній блок автоматично повторюватиме цикл увімкнення і вимкнення.
- Коли температура у приміщенні наближається до встановленого рівня, швидкість вентилятора автоматично зміниться на «бриз» (легкий вітерець).

■ Якщо під час роботи пристрою стався збій живлення

Блок автоматично відновить роботу. Будуть використовуватися робочі настройки, які діяли до збою живлення.

ЗАУВАЖЕННЯ

Наклейка (прикріплюється на кришку коробки електричних компонентів)

Даний кондиціонер включає в себе біоцидний продукт. Іонізоване повітря, що генерується пристроєм, вбудованим в кондиціонер, винищує бактерії і віруси в повітрі і на поверхнях, а також перешкоджає зростанню плісняви на поверхнях. Активні речовини: вільні радикали, які утворюються на місці експлуатації з навколишнього повітря та води



Terima kasih telah membeli produk Panasonic.
Produk ini adalah unit dalam ruang pengkondisi ruangan komersil.
Petunjuk Pemasangan terlampir.

Petunjuk Keselamatan

Petunjuk ini menggunakan simbol-simbol berikut, untuk mengingatkan akan potensi bahaya terhadap pengguna, juru servis, atau peralatan:

 PERINGATAN	Simbol ini mengacu pada praktik berbahaya atau tidak aman yang dapat menyebabkan cedera parah atau kematian.
 AWAS	Simbol ini mengacu pada praktik berbahaya atau tidak aman yang dapat menyebabkan cedera atau kerusakan produk maupun properti.
 Yang tidak boleh dilakukan	 Wajib dipatuhi

- Baca Petunjuk Pengoperasian ini secara saksama sebelum menggunakan pengkondisi udara ini. Jika masih mengalami kesulitan atau masalah, hubungi toko untuk meminta bantuan.
- Pengkondisi udara ini dirancang untuk memberi Anda kondisi ruangan yang nyaman. Gunakan sesuai peruntukannya saja seperti dijelaskan di dalam Petunjuk Pengoperasian ini.

Informasi Penting Mengenai Refrigeran yang Digunakan

Produk ini mengandung gas rumah kaca berfluor. Jangan melepas gas ke dalam atmosfer.

Tipe refrigeran: R410A

Nilai GWP⁽¹⁾: 2088

⁽¹⁾ GWP = global warming potential (Potensi pemanasan global)

Pemeriksaan berkala terhadap kebocoran refrigeran mungkin dibutuhkan tergantung undang-undang negara setempat atau negara-negara Eropa. Harap hubungi dealer lokal Anda untuk informasi lebih lanjut.

PERINGATAN



Konfirmasikan penggunaan jenis bahan pendingin yang ditetapkan kepada dealer resmi. Menggunakan jenis bahan pendingin selain yang telah ditetapkan dapat menyebabkan kerusakan produk, ledakan, cedera, dll.

Pengkondisi udara ini tidak dilengkapi celah ventilasi untuk aliran masuk udara bersih dari luar ruangan. Anda harus sering membuka pintu atau jendela bila menggunakan peralatan pemanas dengan gas maupun minyak di ruangan yang sama, karena peralatan tersebut mengambil oksigen dalam jumlah besar dari udara. Jika tidak, risiko kematian karena kekurangan oksigen mungkin terjadi.



Jangan gunakan atau simpan bahan bakar, atau gas maupun cairan lain yang mudah terbakar di dekat pengkondisi udara karena sangat berbahaya.

Jangan gunakan peralatan ini di lingkungan yang berpotensi memicu ledakan.

Jangan sentuh unit dengan tangan basah.

Jangan memasukkan jari atau benda lain ke unit dalam atau luar ruang pengkondisi udara ini, komponen yang berputar dapat menyebabkan cedera.



Informasi Pengumpulan dan Pembuangan Peralatan Lama dan Baterai Bekas untuk Pengguna



Simbol-simbol ini pada produk, kemasan, dan/atau dokumen penyerta berarti bahwa produk dan peralatan listrik dan elektronik serta baterai bekas tidak boleh dibuang bersama limbah rumah tangga biasa.

Untuk pengolahan, pemulihan dan pendaur-ulangan produk dan baterai bekas, mohon serahkan benda-benda tersebut ke titik-titik pengumpulan yang ditetapkan sesuai ketentuan setempat yang berlaku dan Directives 2002/96/EC serta 2006/66/EC.

Dengan membuang produk dan baterai bekas secara benar, Anda membantu melestarikan sumberdaya berharga sekaligus mencegah potensi efek negatif terhadap kesehatan manusia dan lingkungan yang mungkin muncul akibat penanganan limbah secara keliru.

Untuk informasi lain tentang pengumpulan dan pendaur-ulangan produk dan baterai bekas, hubungi pemda, dinas kebersihan atau titik penjualan tempat Anda membeli produk.

Hukuman dapat dikenakan akibat pembuangan limbah secara tidak tepat, sesuai ketentuan setempat yang berlaku.

Untuk pengguna korporat di Uni Eropa

Jika Anda ingin menyingkirkan peralatan listrik dan elektronik, hubungi dealer atau pemasok untuk informasi lain.

[Informasi tentang Pembuangan untuk Negara lain di luar Uni Eropa]

Simbol-simbol ini hanya berlaku di Uni Eropa. Jika Anda ingin menyingkirkan item-item tersebut, hubungi pihak berwenang setempat atau dealer terdekat dan mintalah petunjuk pembuangan secara benar.



Catatan untuk simbol baterai (dua contoh simbol di dasar):

Simbol ini dapat digunakan bersama sebuah simbol kimia. Artinya, baterai ini memenuhi persyaratan yang ditetapkan oleh Directive untuk kandungan bahan kimia yang ada.

PERINGATAN



Refrigeran akan menghasilkan gas beracun jika bersentuhan dengan api.

Demi keselamatan, pastikan pengkondisi udara telah dimatikan dan dilepas dari catu daya sebelum dibersihkan atau diservis.

Lepas konektor daya dari stopkontak, nonaktifkan pemutus arus, atau nonaktifkan alat pemutus daya untuk memisahkan pengkondisi udara dari catu daya utama bila terjadi keadaan darurat.



Buang sesuai dengan peraturan nasional dan/atau lokal.



Produk ini tidak boleh dimodifikasi atau dibongkar dalam kondisi apa pun.

Unit yang dimodifikasi atau dibongkar dapat menyebabkan kebakaran, sengatan listrik, atau cedera.

Jangan bersihkan sendiri bagian dalam unit dalam ruang dan unit luar ruang. Hubungi dealer atau teknisi resmi untuk melakukan pembersihan.

Jika terjadi kerusakan fungsi pada peralatan, jangan perbaiki sendiri. Hubungi dealer penjualan atau servis untuk melakukan perbaikan dan pembuangan.



Sediakan stopkontak untuk digunakan secara khusus oleh masing-masing unit, dan pemutus catu daya, Pemutus Sirkuit Kebocoran Pentanahan (ELCB) atau Alat Arus Sisa (RCD) untuk perlindungan kelebihan arus harus disediakan untuk jalur khusus ini.

Sediakan stopkontak khusus untuk masing-masing unit, dan peralatan pemutus arus sepenuhnya yang memiliki kontak terpisah di semua kutub harus diintegrasikan pada kabel tetap sesuai dengan peraturan kabel yang berlaku.

Untuk mencegah kemungkinan bahaya akibat kegagalan isolasi, unit harus diarde.



Jangan menggunakan kabel yang sudah diubah, kabel sambungan, kabel ekstensi, atau kabel di luar ketentuan untuk mencegah panas berlebih dan kebakaran.



Hentikan penggunaan produk jika terjadi ketidaknormalan/kegagalan kemudian lepas colokan atau matikan saklar daya dan pemutus arus.

(Risiko terjadinya asap/kebakaran/sengatan listrik)

Contoh abnormalitas/kegagalan:

- ELCB sering anjlok.
 - Produk sering tidak mau hidup setelah dinyalakan.
 - Daya sering putus ketika kabel digeser.
 - Ada aroma terbakar atau bising tidak biasa selama pengoperasian.
 - Bodi berubah bentuk atau sangat panas.
 - Air bocor dari unit dalam ruang.
 - Kabel daya atau colokan terasa sangat panas.
 - Kecepatan kipas tidak dapat dikendalikan.
 - Unit berhenti tiba-tiba meski sakelar pengoperasian diaktifkan.
- Segera hubungi teknisi terdekat untuk perawatan/perbaikan.



Jangan menduduki atau menginjak unit. Anda dapat jatuh.



AWAS



Alat ini dirancang untuk digunakan oleh pengguna ahli atau terlatih di bengkel, dalam industri ringan, dan peternakan, atau untuk penggunaan komersil oleh orang biasa.

Peralatan ini tidak ditujukan untuk digunakan oleh seseorang (termasuk anak-anak) dengan kemampuan fisik, pancaindera, atau mental yang kurang, atau tidak memiliki pengalaman maupun pengetahuan yang cukup, kecuali jika ia telah diberikan pengawasan atau petunjuk terkait dengan penggunaan peralatan tersebut oleh pihak yang bertanggung jawab atas keselamatannya. Anak-anak harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan peralatan tersebut.

Beri jarak alarm kebakaran dan celah keluaran udara minimal 1,5 m dari unit.

Jangan mengatur suhu terlalu panas atau terlalu dingin jika ada bayi atau penyandang cacat.



Jangan menghidupkan atau mematikan pengkondisi udara langsung dari sakelar catu daya utama. Gunakan tombol pengoperasian ON/OFF.

Jangan memasukkan benda apa pun ke saluran keluar udara unit luar ruang. Ini berbahaya karena kipas berputar pada kecepatan tinggi.



Jangan sentuh saluran udara masuk atau sirip aluminium tajam di unit luar ruang. Anda dapat cedera.



Jangan masukkan benda apapun ke WADAH KIPAS. Anda dapat mengalami cedera dan unit mungkin rusak.



PEMBERITAHUAN

- Peralatan harus disimpan untuk mencegah terjadinya kerusakan mekanis.
- Kompresor kadang-kadang berhenti selama badai. Ini bukan kegagalan mekanis. Unit akan kembali bekerja setelah beberapa saat.
- Teks berbahasa Inggris adalah petunjuk asli. Bahasa lain merupakan terjemahan dari petunjuk aslinya.

Perawatan



PERINGATAN

- Untuk keselamatan, pastikan mematikan pengkondisi udara dan memutuskan daya sebelum dibersihkan. (Jika tidak, sengatan listrik atau cedera bisa terjadi akibat kipas yang berputar pada kecepatan tinggi).
- Jangan menuangkan air ke unit dalam ruang untuk. (Ini akan merusak komponen internal dan menyebabkan bahaya kejutan listrik).

- Kumparan internal dan komponen lainnya pada unit luar ruang harus dibersihkan secara berkala.
 - Hubungi dealer Anda atau pusat servis.



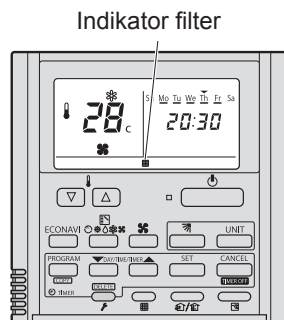
AWAS

- Jangan pernah menggunakan pelarut atau bahan kimia keras. Juga jangan seka komponen plastik menggunakan air yang sangat panas. (Ini dapat menyebabkan perubahan bentuk atau warna).
- Beberapa komponen dari logam dan sirip sangat tajam tepi-tepinnya. Hati-hati saat membersihkan bagian-bagian tersebut. (Cedera dapat terjadi.)
- Gunakan bangku atau tangga yang kokoh yang membersihkan unit dalam ruang di tempat tinggi.

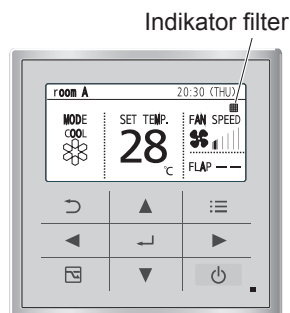
■ Perawatan Filter Udara

Hubungi dealer atau pusat servis saat  (Filter) muncul pada tampilan pengendali jarak jauh berkabel.

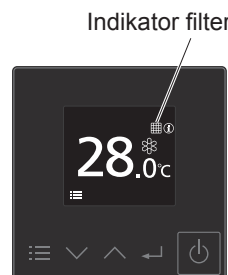
Pengendali Jarak Jauh
Pewaktu



Pengendali Jarak
Jauh Berkabel dengan
spesifikasi tinggi



Pengendali Jarak Jauh
Berkabel



Mekanisme Pengoperasian

■ Kinerja pemanasan

- Pengkondisi udara ini memanfaatkan udara dari luar untuk pemanasan; kinerja pemanasannya akan berkurang jika suhu luar ruangan menurun.
 - Jika pemanasan tidak cukup, gunakan alat pemanas tambahan.

■ Membuang bunga es (Defrosting)

- Peralatan ini memulai operasi membuang bunga es yang terbentuk pada unit luar ruangan.
 - ① **Mulai membuang bunga es:** Kipas pada unit dalam ruang berhenti (atau kecepatannya turun drastis)
 - “” (STANDBY) muncul.
 - ② **Operasi pemanasan akan kembali aktif setelah beberapa menit:** Kipas unit dalam ruang tetap mati (atau berputar pada kecepatan sangat rendah) sampai kumparan penukar panas dalam ruang cukup hangat.
 - “” (STANDBY) muncul.
 - ③ **Membuang bunga es selesai:** Kipas unit dalam ruang mulai beroperasi.
 - “” (STANDBY) hilang.

■ Operasi “KERING”

- Setelah suhu ruangan mencapai tingkat yang ditetapkan, unit luar ruang mengulang siklus hidup dan mati secara otomatis.
- Jika suhu ruang cenderung mencapai tingkat yang ditetapkan, kecepatan kipas akan diatur ke “sepoi-sepoi” (angin lembut) secara otomatis.

■ Jika daya gagal selama unit beroperasi

Unit akan melanjutkan operasi secara otomatis. Pengaturan operasi sebelum daya gagal akan digunakan.

PEMBERITAHUAN

Label (dilampirkan pada tutup kotak komponen listrik)

Pengkondisi udara ini menggunakan produk biosidal. Udara terionisasi yang dihasilkan oleh perangkat yang ada di dalam pengkondisi udara akan menonaktifkan bakteri dan virus di udara, pada permukaan, dan mencegah jamur tumbuh di permukaan. Bahan aktif: radikal bebas yang dihasilkan secara in situ dari udara sekitar atau air



Specifications

Model Name			S-15MF3E5A	S-22MF3E5A	S-28MF3E5A	S-36MF3E5A	S-45MF3E5A	S-56MF3E5A
Power source			220 - 230 - 240 V~ 50 - 60 Hz					
Cooling capacity	kW		1.5	2.2	2.8	3.6	4.5	5.6
		BTU/h	5,100	7,500	9,600	12,300	15,400	19,100
	Sensible	kW	1.4	2.1	2.4	2.8	3.4	4.1
	Latent	kW	0.1	0.1	0.4	0.8	1.1	1.5
Heating capacity	kW		1.7	2.5	3.2	4.2	5.0	6.3
	BTU/h		5,800	8,500	10,900	14,300	17,100	21,500
Cooling electric power input*		kW	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.089
Heating electric power input*		kW	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.089
Sound pressure level	High	dB(A)	31	31	31	31	31	35
	Medium	dB(A)	28	28	28	28	28	32
	Low	dB(A)	20	20	20	20	20	24
Sound power level	High	dB(A)	54	54	54	54	54	58
	Medium	dB(A)	51	51	51	51	51	55
	Low	dB(A)	43	43	43	43	43	47

Model Name			S-60MF3E5A	S-73MF3E5A	S-90MF3E5A	S-106MF3E5A	S-140MF3E5A	S-160MF3E5A
Power source			220 - 230 - 240 V~ 50 - 60 Hz					
Cooling capacity	kW		6.0	7.3	9.0	10.6	14.0	16.0
		BTU/h	20,500	24,900	30,700	36,200	47,800	54,600
	Sensible	kW	4.6	5.3	6.6	8.2	9.9	11.0
	Latent	kW	1.4	2.0	2.4	2.4	4.1	5.0
Heating capacity	kW		7.1	8.0	10.0	11.4	16.0	18.0
	BTU/h		24,200	27,300	34,100	38,900	54,600	61,400
Cooling electric power input*		kW	0.079	0.079	0.136	0.146	0.265	0.330
Heating electric power input*		kW	0.079	0.079	0.136	0.146	0.265	0.330
Sound pressure level	High	dB(A)	31	31	35	36	41	43
	Medium	dB(A)	28	28	33	32	36	37
	Low	dB(A)	23	23	25	27	32	33
Sound power level	High	dB(A)	54	54	58	59	64	66
	Medium	dB(A)	51	51	56	55	59	60
	Low	dB(A)	46	46	48	50	55	56

* In the case of nanoe™ X “OFF”

Specifications

Corresponding language table

English	Français	Español	Deutsch
Middle Static Pressure Duct (Type F3)	Conduite de pression statique moyenne (Type F3)	Conducto de presión estática media (tipo F3)	Kanal mit mittlerem statischem Druck (Typ F3)
Shows the standard installation	Indique l'installation standard	Muestra la instalación estándar	Zeigt die Standardinstallation
Model Name	Nom du modèle	Nombre del modelo	Modellbezeichnung
Power Source	Source d'alimentation	Alimentación	Stromversorgung
Cooling Capacity	Capacité de refroidissement	Capacidad de refrigeración	Kühlkapazität
Sensible	Sensible	Sensible	Sensibel
Latent	Latent	Latente	Latent
Heating Capacity	Capacité de chauffage	Capacidad de calefacción	Heizkapazität
Cooling electric power input	Puissance électrique absorbée de refroidissement	Entrada de alimentación eléctrica de refrigeración	Elektrische Leistungsaufnahme Kühlen
Heating electric power input	Puissance électrique absorbée de chauffage	Entrada de alimentación eléctrica de calefacción	Elektrische Leistungsaufnahme Heizen
Sound pressure level (High/Medium/Low)	Niveau de pression sonore (Élevé/Moyen/Bas)	Nivel de presión sonora (Alto/Medio/Bajo)	Schalldruckpegel (Hoch/Mittel/Niedrig)
Sound power level (High/Medium/Low)	Niveau de puissance sonore (Élevé/Moyen/Bas)	Nivel de potencia acústica (Alto/Medio/Bajo)	Schallleistungspegel (Hoch/Mittel/Niedrig)
In the case of nanoe™ X "OFF"	Dans le cas où nanoe™ X est sur « ARRÊT »	En el caso de nanoe™ X en "APAGAR"	Bei nanoe™ X „AUS“

English	Italiano	Nederlands	Português
Middle Static Pressure Duct (Type F3)	Condotto a pressione statica media (Tipo F3)	Gemiddelde statische druk kanaal (Type F3)	Conduto de Pressão Estática Média (Tipo F3)
Shows the standard installation	È illustrata l'installazione standard	Toont de standaard installatie	Mostra a instalação padrão
Model Name	Nome del modello	Modelnaam	Nome do modelo
Power Source	Alimentazione	Stroomvoorziening	Fonte de energia
Cooling Capacity	Capacità di raffreddamento	Koelcapaciteit	Capacidade de arrefecimento
Sensible	Sensibile	Verstandig	Sensível
Latent	Latente	Latent	Latente
Heating Capacity	Capacità di riscaldamento	Verwarmingscapaciteit	Capacidade de aquecimento
Cooling electric power input	Assorbimento elettrico raffreddamento	Elektrisch ingangsvermogen bij koelen	Entrada de energia eléctrica de arrefecimento
Heating electric power input	Assorbimento elettrico riscaldamento	Elektrisch ingangsvermogen bij verwarmen	Entrada de energia eléctrica de aquecimento
Sound pressure level (High/Medium/Low)	Livello di pressione acustica (Alto/Medio/Basso)	Geluidsdrukniveau (Hoog/Gemiddeld/Laag)	Nível de pressão sonora (Alto/Médio/Baixo)
Sound power level (High/Medium/Low)	Livello di potenza acustica (Alto/Medio/Basso)	Geluidsvermogniveau (Hoog/Gemiddeld/Laag)	Nível de potência sonora (Alto/Médio/Baixo)
In the case of nanoe™ X "OFF"	Nel caso nanoe™ X sia "SPENTO"	In het geval nanoe™ X "UIT" staat	No caso do nanoe™ X em "DESLIGADO"

Specifications

Corresponding language table

English	Ελληνική	Български	Türkçe
Middle Static Pressure Duct (Type F3)	Μεσαίος αγωγός στατικής πίεσης (Τύπος F3)	Тръбопровод за средно статично налягане (Тип F3)	Orta Statik Basıncılı Kanal (Tip F3)
Shows the standard installation	Απεικονίζει την τυπική εγκατάσταση	Показва стандартна инсталация	Standart montaj gösterilmiştir
Model Name	Όνομα μοντέλου	Наименование на модела	Model Adı
Power Source	Πηγή τροφοδοσίας	Източник на електрозахранване	Güç kaynağı
Cooling Capacity	Ικανότητα ψύξης	Охлаждаща мощност	Soğutma kapasitesi
Sensible	Αισθητή	Значително	Duyulur
Latent	Λανθάνουσα	Латентно	Gizli
Heating Capacity	Ικανότητα θέρμανσης	Отоπлителна мощност	Isıtma kapasitesi
Cooling electric power input	Είσοδος ηλεκτρικής ισχύος για ψύξη	Охлаждане входяща електроенергия	Soğutma modunda çekilen elektrik gücü
Heating electric power input	Είσοδος ηλεκτρικής ισχύος για θέρμανση	Отопление входяща електроенергия	Isıtma modunda çekilen elektrik gücü
Sound pressure level (High/Medium/Low)	Επίπεδο πίεσης ήχου (Υψηλά/Μεσαία/Χαμηλά)	Ниво на звуково налягане (Високо/Средно/Ниско)	Ses basıncı düzeyi (Yüksek/Orta/Düşük)
Sound power level (High/Medium/Low)	Επίπεδο ισχύος ήχου (Υψηλά/Μεσαία/Χαμηλά)	Ниво на сила на звука (Високо/Средно/Ниско)	Ses gücü düzeyi (Yüksek/Orta/Düşük)
In the case of nanoe™ X "OFF"	Στην περίπτωση nanoe™ X «ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ»	При nanoe™ X „ИЗКЛ“	nanoe™ X "KAPALI" olması durumunda

English	Русский	Українська	B.Indonesia
Middle Static Pressure Duct (Type F3)	Воздуховод среднего статического давления (Тип F3)	Канал середнього статичного тиску (тип F3)	Saluran Tekanan Statis Tengah (Tipe F3)
Shows the standard installation	Показывает стандартную установку	Показує стандартне встановлення	Menunjukkan instalasi standar
Model Name	Наименование модели	Назва моделі	Nama Model
Power Source	Источник питания	Джерело живлення	Sumber Daya
Cooling Capacity	Мощность охлаждения	Потужність охолодження	Kapasitas Pendinginan
Sensible	Явная	Відчутне	Terasa
Latent	Скрытая	Приховане	Laten
Heating Capacity	Мощность обогрева	Потужність обігріву	Kapasitas Pemanasan
Cooling electric power input	Потребляемая электрическая мощность для охлаждения	Вхідна потужність для охолодження	Input daya listrik pendinginan
Heating electric power input	Потребляемая электрическая мощность для обогрева	Вхідна потужність для обігріву	Input daya listrik pemanasan
Sound pressure level (High/Medium/Low)	Уровень звукового давления (Высокий/Средний/Низкий)	Рівень звукового тиску (високий/середній/низький)	Tingkat tekanan suara (Tinggi/Sedang/Rendah)
Sound power level (High/Medium/Low)	Уровень звуковой мощности (Высокий/Средний/Низкий)	Рівень звукової потужності (високий/середній/низький)	Tingkat kekuatan suara (Tinggi/Sedang/Rendah)
In the case of nanoe™ X "OFF"	В случае nanoe™ X «ВЫКЛ»	У разі, якщо nanoe™ X «ВИМК»	Untuk nanoe™ X "OFF"

Інформація для користувачів в Україні

Уповноважений Представник:
ТОВ «ПАНАСОНІК УКРАЇНА ЛТД»
вул. Васильківська, буд. 30, м. Київ
03022, Україна



India Only

Information on hazardous constituents as specified in sub-rule 1 of rule 16 (1) in electrical and electronic equipment. Declaration of Conformity with the requirements of the E-Waste (Management) Amendment Rules 2018 with the rule 16 (1) limits with respect to Lead, Mercury, Cadmium, Hexavalent chromium, Polybrominated biphenyls, Polybrominated diphenyl ethers. The content of hazardous substance with the exemption of the applications listed in SCHEDULE II of the E-Waste (Management) Amendment Rules 2018 :

1. Lead (Pb) – not over 0.1% by weight;
2. Cadmium (Cd) – not over 0.01% by weight;
3. Mercury (Hg) – not over 0.1% by weight;
4. Hexavalent chromium (Cr⁶⁺) – not over 0.1% by weight;
5. Polybrominated biphenyls (PBBs) – not over 0.1% by weight;
6. Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) – not over 0.1% by weight.



For the purpose of recycling to facilitate effective utilization of resources, please return this product to a nearby authorized collection center, registered dismantler or recycler, or Panasonic service center when disposing of this product.

Customer care number (Toll free) : 1800 103 1333 , 1800 108 1333

Please see the Panasonic website for further information on collection centers, etc. or call the customer care toll-free number <http://www.panasonic.com/in/corporate/sustainability/panasonic-india-i-recycle-program.html>

Do's & Don'ts: E-waste (Management) Amendment Rules 2018		
S.No.	Do's	Don'ts
1.	All electrical and electronic products are required to be handed over only to the Authorized recycler.	The product should not be opened by the user himself / herself, but only by authorized service personnel.
2.	The product should be handed over only to authorized recycler for disposal.	The product is not meant for re-sale to any unauthorized agencies / scrap dealers / kabariwalas.
3.	Keep the product in an isolated area, after it becomes non-functional / unrepairable so as to prevent its accidental breakage.	The product is not meant for mixing into household waste stream.
4.	Refer to Operating Instructions for handling of end of life products.	Do not keep any replaced spare part(s) from the product in an exposed area.
5.	Always dispose products that have reached end of life at Panasonic India Authorized Service Centre.	Do not donate old electronic items to anybody. Do not dispose your product in garbage bins along with municipal waste that ultimately reaches landfill.
6.	Wherever possible or as instructed, separate the packaging material according to responsible waste disposal options and sorting for recycling.	Do not give e-waste to informal and unorganized sectors like Local Scrap Dealers / Rag Pickers.

[illegible]

- (English) • Product Information
If you have problems or questions concerning your Air Conditioner, you will need the following information. Model and serial numbers are on the nameplate.
- (Français) • Informations sur le produit
Si vous avez des problèmes ou questions concernant votre climatiseur, vous aurez besoin des informations suivantes. Les numéros de modèle et de série se trouvent sur la plaque signalétique.
- (Español) • Información del producto
Si tiene problemas o preguntas en relación con el acondicionador de aire, necesitará la información que se indica a continuación. El modelo y los números de serie están en la placa de características.
- (Deutsch) • Produktinformationen
Sollten sich bezüglich der Klimaanlage Probleme oder Fragen ergeben, werden die folgenden Informationen benötigt. Modell und Seriennummer befinden sich auf dem Typenschild.
- (Italiano) • Informazioni sul prodotto
In caso di problemi o domande riguardo al condizionatore d'aria, è necessario fornire le seguenti informazioni. La sigla del modello e il numero di serie sono riportati sulla targhetta.
- (Nederlands) • Productinformatie
Als u problemen hebt met, of vragen over uw airconditioner, dan heeft u de volgende informatie nodig. De model- en serienummers bevinden zich op het naamplaatje.
- (Português) • Informações sobre o produto
Se tiver problemas ou dúvidas com respeito ao seu aparelho de ar condicionado, precisará das seguintes informações. O modelo e os números de série estão localizados na placa de identificação.
- (Ελληνική) • Πληροφορίες προϊόντος
Αν έχετε οποιοδήποτε πρόβλημα ή ερώτηση σχετικά με το κλιματιστικό σας, θα χρειαστείτε τις ακόλουθες πληροφορίες. Το μοντέλο και οι σειριακοί αριθμοί αναγράφονται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών.
- (Български) • Информация за продукта
Ако имате проблеми или въпроси, свързани с климатика, ще ви е необходима следната информация. Моделът и серийният номер са записани на фабричната табела.
- (Türkçe) • Ürün Bilgisi
Klimanızla ilgili bir sorun veya sorunuz varsa, aşağıdaki bilgilere gerek duyacaksınız. Model ve seri numaraları değer etiketinde yazılıdır.
- (Русский) • Информация об изделии
При возникновении проблем или вопросов относительно кондиционера вам понадобится следующая информация. Модель и серийный номер указаны на паспортной табличке.
- (Українська) • Інформація про продукт
Якщо у вас виникли проблеми або запитання щодо вашого кондиціонера, вам знадобиться наступна інформація. Номер моделі та серійні номери вказані на табличці з технічними даними.
- (B.Indonesia) • Informasi Produk
Berikut adalah informasi yang diperlukan jika Anda memiliki masalah atau pertanyaan terkait Pengkondisi Udara ini. Nomor model dan nomor seri terdapat pada plat nama.

Model No.

Serial No.

Date of purchase

Dealer's address

Phone number

- (English) Model No. / Serial No. / Date of purchase / Dealer's address / Phone number
- (Français) N° de modèle / N° de série / Date d'achat / Adresse du revendeur / Numéro de téléphone
- (Español) N.º de modelo / N.º de serie / Fecha de compra / Dirección del distribuidor / Número de teléfono
- (Deutsch) Modell-Nr. / Serien-Nr. / Kaufdatum / Händleranschrift / Telefonnummer
- (Italiano) Modello n. / N. di serie / Data di acquisto / Indirizzo del rivenditore / Numero di telefono
- (Nederlands) Modelnr. / Serienr. / Datum van aankoop / Adres dealer / Telefoonnummer
- (Português) N° do modelo / N° de série / Data de compra / Endereço do distribuidor / Número de telefone
- (Ελληνική) Αρ. μοντέλου / Αρ. σειράς / Ημερομηνία αγοράς / Διεύθυνση αντιπροσώπου / Αριθμός τηλεφώνου
- (Български) Модел № / Серийен № / Дата на покупка / Адрес на търговеца / Телефонен номер
- (Türkçe) Model numarası / Seri numarası / Satın alma tarihi / Satıcının adresi / Telefon numarası
- (Русский) Модель № / Серийный № / Дата приобретения / Адрес дилера / Номер телефона
- (Українська) Номер моделі / Серійний номер / Дата придбання / Адреса дилера / Номер телефону
- (B.Indonesia) No. Model / No. Seri / Tanggal pembelian / Alamat dealer / Nomor telepon

Panasonic Corporation
<http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2021

Printed in China

Authorised representative in EU
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

ACXF55-30770
DC0421-0